



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO**  
**Facultad de Filosofía y Letras**

**CUENTOS, REFRANES, ADIVINANZAS  
Y PALABRAS DE USO COMUN DE  
EL TIMBINAL, GUANAJUATO**

**T R A B A J O**  
que, para obtener el grado de  
**LICENCIADO EN LENGUA Y  
LITERATURA HISPANICAS**

**p r e s e n t a**

**MARIO CALDERON HERNANDEZ**

**México, D. F.**

**1980**



Universidad Nacional  
Autónoma de México



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

# TESIS CON FALLA DE ORIGEN

## Í N D I C E

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>INTRODUCCIÓN.....</b>                     | <b>3</b>  |
| 1.1      | Objetivos de la investigación.....           | 3         |
| 1.2      | Metodología.....                             | 3         |
| 1.3      | Informantes.....                             | 6         |
| 1.4      | Presentación histórico-geográfica.....       | 10        |
| <b>2</b> | <b>MATERIAL RECOLECTADO.....</b>             | <b>13</b> |
| 2.1      | Algunas observaciones sobre el folklore..... | 14        |
| 2.2      | Cuentos populares.....                       | 19        |
| 2.2.1    | Presentación.....                            | 19        |
| 2.2.2    | Cuentos recolectados.....                    | 25        |
| 2.2.2.1  | Cuentos infantiles.....                      | 25        |
| 2.2.2.2  | Cuentos para adultos.....                    | 38        |
| 2.3      | Refranes.....                                | 60        |
| 2.3.1    | Presentación.....                            | 60        |
| 2.3.2    | Refranes recolectados.....                   | 64        |
| 2.3.2.1  | Referentes al amor.....                      | 64        |
| 2.3.2.2  | Referentes a la economía.....                | 65        |
| 2.3.2.3  | Referentes a temas varios.....               | 66        |
| 2.4      | Adivinanzas.....                             | 70        |
| 2.4.1    | Presentación.....                            | 70        |
| 2.4.2    | Adivinanzas recolectadas.....                | 82        |
| 2.4.2.1  | Alusivas a frutos.....                       | 82        |
| 2.4.2.2  | Alusivas a animales.....                     | 85        |
| 2.4.2.3  | Alusivas a útiles de la mujer.....           | 88        |
| 2.4.2.4  | Alusivas a útiles del hombre.....            | 90        |
| 2.4.2.5  | Alusivas a temas varios.....                 | 91        |
| 2.4.2.6  | Adivinanzas directas.....                    | 95        |
| 2.5      | Términos de uso común en la localidad.....   | 97        |
|          | NOTAS.....                                   | 105       |
|          | BIBLIOGRAFÍA.....                            | 113       |

## 1. INTRODUCCIÓN

### 1.1 OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN

El propósito general de este trabajo es dejar consignados los fenómenos folklóricos que consideré más relevantes entre los habitantes del pueblo de El Timbinal, Guanajuato.

Los he clasificado en cuatro capítulos a saber: cuentos, adivanzas, refranes y palabras de uso local. Desde luego, no pretendo otra cosa que presentar una muestra de la riqueza que ofrecen estas formas entre los habitantes del lugar. La estructura general del trabajo comprende una breve introducción al problema del folclore y los cuatro capítulos antes dichos contienen a su vez una pequeña introducción al género que se presenta. Sigue después el material recolectado en la localidad, el cual clasifiqué de acuerdo a determinados criterios que creí convenientes.

Cierra esta investigación una bibliografía general y un conjunto de notas que aclara ciertos conceptos.

### 1.2 METODOLOGÍA

En la recolección del material trabajé de la siguiente manera: en primer lugar platicué informalmente con varios informantes para conocer los nombres de las personas que dentro del pueblo tuvieran fama de abundante sabiduría popular; posteriormente los entrevisté detenidamente.

Los niveles culturales no son variados debido a que la mayoría de la población se dedica a las labores del campo; por esta razón, tampoco incluí variables sociales.

De esta manera, el conjunto de muestras de sabiduría popular que presento, manifiestan la situación que se da en toda la comunidad.

Los materiales fueron recolectados con grabadora. Posteriormente los transcribí tratando de respetar, hasta donde es posible, la manera de hablar de los informantes, por lo menos en sus aspectos generales. Las palabras que resultan alteradas con respecto a la norma culta aparecen subrayadas. V. gr.: enojao, cuatitos, jáchale, etc. Mención especial merecen las dificultades que encontré al puntuar estas transcripciones. Algunas de ellas fueron:

1o. Cuando el informante interrumpía momentáneamente o dejaba incompleta una frase, lo señalé por medio de puntos suspensivos. Ejemplo: "el arriero siguió caminando y más adelante...", "pero bueno, si no vio nada...".

2o. Las pausas momentáneas están representadas por comas.

3o. Las comillas representan citas que el hablante trae a colación.

4o. En ocasiones la entonación me obligó a utilizar signos de puntuación que de alguna manera suplieran la ausencia de signos diacríticos para representarla; es el caso de las órdenes, de las preguntas y de las demás expresiones afectivas.

También presentó problema la transcripción de los refranes y de las adivinanzas, sobre todo la división de los versos; para ello me basé en la rima, en la métrica y en las pausas que hacían los informantes.

En el siguiente apartado aparecen los datos y la lis  
ta de los informantes entrevistados.

### I.3 LOS INFORMANTES

Todos nacieron en la localidad y ahí residen. Tres de ellos son niños, uno es adolescente y los otros cinco, adultos.

Dos informantes no saben leer, dos terminaron la primaria y cuatro nunca han salido de la localidad.

En el pueblo no se distinguen claramente las clases sociales.

Como es obvio los informantes no son autores de los cuentos que presento aquí, éstos son populares y anónimos. Los informantes los han aprendido y los cuentan a la gente del pueblo que se lo pide.

Las adivinanzas y los refranes me fueron proporcionados por muchas personas, por eso no juzgué conveniente poner el nombre de ellas.

#### INFORMANTE NÚMERO 1

Cuentos: "La Muchacha Perezosa", "La Niña y Las Flores", "Nana Rosa", "El Mercader".

Es una niña de 9 años de edad, natural de El Timbinal, Guanajuato, donde siempre ha residido. Estudia el tercer grado de primaria. Sus padres son también naturales del mismo lugar.

#### INFORMANTE NÚMERO 2

Cuento: "Pulgarcito".

Es un muchacho de 13 años de edad, natural de El Timbinal, Guanajuato, residió durante un año en la Ciudad de Mé-



xico, D.F. Estudió hasta el sexto grado de primaria. Sus padres son también naturales del mismo pueblo.

INFORMANTE NÚMERO 3

Cuentos: "El Conejo y El Coyote", "Los Tres Borregos".

Es un niño de once años, natural de El Timbinal, Guanajuato, donde siempre ha vivido. Estudió hasta el tercer año de primaria. Sus padres nacieron también en la localidad.

INFORMANTE NÚMERO 4

Material: Anécdota.

Es un hombre de 46 años, soltero, natural de El Timbinal, Guanajuato, donde siempre ha residido. Ha viajado como bracero a Los Estados Unidos. Estudió hasta el segundo grado de educación primaria, se dedica al comercio. - Sus padres fueron naturales de El Timbinal, Guanajuato.

INFORMANTE NÚMERO 5

Cuento: "El Buen Ladrón".

Es un hombre de 37 años de edad, casado, natural de El Timbinal, Guanajuato, donde siempre ha residido. Ha viajado como bracero a Los Estados Unidos. Estudió el segundo grado de primaria. Conoce un poco el inglés. Se dedica al comercio. Sus padres son naturales de la localidad.

INFORMANTE NÚMERO 6

Cuento: "El Granito de Maíz".

Es un hombre de 63 años, casado, natural de El Timbinal, Guanajuato, donde ha residido la mayor parte de su vida. Vivió 8 años de su juventud en la Ciudad de México, D.F. Ha viajado como bracero a Los Estados Unidos. Estudió la educación primaria. Actualmente es el juez del registro civil del pueblo. Sus padres fueron originarios de El Timbinal, Guanajuato.

INFORMANTE NÚMERO 7

Cuento: "El Loco y El Bueno".

Es un joven de 14 años, natural de El Timbinal, Guanajuato, donde siempre ha residido. Estudió únicamente el primer grado de primaria. No sabe leer. Trabaja en el campo. Sus padres son también naturales de la localidad.

INFORMANTE NÚMERO 8

Cuentos: "Para no Decir Mentiras",  
"La Vida es una Adivinanza".

Es un hombre de 58 años de edad, casado, natural de El Timbinal, Guanajuato, donde siempre ha residido. No fue a la escuela, pero sí sabe leer. Se dedica al comercio. Sus padres fueron también naturales de El Timbinal, Guanajuato.

INFORMANTE NÚMERO 9

Cuentos: "El Padre Maurilio",  
"Los Dos Hermanos".

Es un hombre de 59 años de edad, casado, natural de El Timbinal, Guanajuato, donde siempre ha residido, ha -

viajado a Sonora para trabajar en la pizca del algodón. -  
Ha viajado también a Los Estados Unidos como bracero. Sus  
padres fueron también naturales de la localidad.

-

#### I.4 PRESENTACIÓN ECONÓMICA, HISTÓRICA Y GEOGRÁFICA

La congregación de El Timbinal se encuentra a unos 35 Kms. de la ciudad de Yuriria, que es la capital del municipio del mismo nombre, en el Estado de Guanajuato. El Timbinal está enclavado en la parte montañosa del sur del estado, a 2050 metros sobre el nivel del mar y a menos de 1 km. de los límites con el Estado de Michoacán.

La congregación de El Timbinal se fundó en la primavera de 1804 durante el reinado de Carlos IV en España. Ahí se estableció el criollo Don Juan Calderón con su familia y sus numerosos sirvientes. El lugar fue escogido porque era propicio para la ganadería, pues en el lugar predominaba la sabana.

Según el censo de 1970, la congregación consta de 840 habitantes que se dedican, en su mayoría, a la agricultura hecha en forma rudimentaria, ya que todavía los campesinos de la localidad trabajan con el azadón y la yunta.

Los habitantes de esta región son sumamente conservadores; aún consideran el honor como uno de los máximos valores morales; fue por ese motivo que, después de la revolución, consideraron indigna la propiedad ejidal y hoy existe únicamente la pequeña propiedad.

Las tierras son excelentes, pero la falta de agua impide el progreso de la agricultura. Los habitantes siembran únicamente maíz y frijol en el tiempo de lluvias, y a finales del otoño, en las mismas tierras, se siembra garbanzo, leguminosa que deja nitrógeno para la siguiente siembra de maíz.

La ganadería prosperó cuando el pueblo tenía pocos años de fundado. En la actualidad, no tiene auge debido al miedo que se siente por el abigeato organizado que se practica en la región, bajo la protección de las autoridades.

Regularmente, los habitantes de El Timbinal se dedican a la agricultura y a la ganadería en poca escala, y en los meses de julio a octubre, que no tienen mucho trabajo, emigran a los estados de Sonora y Sinaloa para trabajar en la pizca del algodón. Algunas de estas personas pasan a Los Estados Unidos para trabajar como braceros.

Otra fuente de ingresos para El Timbinal es la banda de música, una de las más cotizadas de la región.

El pueblo tiene escuela primaria, luz eléctrica, centro de salud, oficina del registro civil y una oficina de correos que funciona cada 8 días. Una brecha une a la ciudad de Moroleón con El Timbinal y la carretera que unirá a El Timbinal con Yuriria está a punto de terminarse. Con ella cesará la tradicional incomunicación de esta localidad.

Cuando aún no había radio y televisión en el pueblo, los habitantes se reunían por las noches a decir cuentos y adivinanzas; recojo algunos de ellos en estas páginas. En la escuela, los profesores, en su mayoría de otros lugares de la República, pugnan sobre todo, según dicen, por corregir el habla de los niños, prohibiéndoles palabras como: vide (vi), naiden (nadie), y otras.

La mayoría de los hombres de El Timbinal, como ya dije, ha ido a Sonora, a Sinaloa y a Los Estados Unidos a trabajar en el campo; y, en esos lugares, se contaban cuentos y adivinanzas entre sí mientras les llegaba el sueño; por esa razón es posible que algunos de estos cuentos y adivinanzas

procedan de otros lugares de la República, pues en esos centros de trabajo se reúnen campesinos de distintas partes del país.

2 MATERIAL RECOLECTADO.

## 2.1 ALGUNAS OBSERVACIONES SOBRE EL FOLKLORE

En el siglo XIX se realizó la organización y desarrollo sistemático de las ciencias humanísticas. El folklore, rama de la etnología, comenzó a estudiarse también como ciencia en ese siglo.

La palabra folklore fue usada por primera vez por John Thoms en Londres, en 1846.

El término proviene de dos palabras anglosajonas: folk (del pueblo) y lore (saber). Pueblo es el grupo de individuos que de una u otra forma ponen en práctica tal saber creándolo, conservándolo o transmitiéndolo.

La definición más amplia de lore es el saber tradicional, o sea, el cúmulo de conocimientos que se transmiten de generación en generación. Es el saber que se encuentra más puro, variado y vigoroso en los medios suburbanos, donde es más débil la influencia de la cultura oficial; pero posiblemente la diferencia principal que se puede establecer entre el lore y el conocimiento científico es que lore no consta de palabras cultas o ideas demasiado complejas, sino de ideas simples; y su empleo es más automático y emotivo que puramente racional. Como ya se dijo el material folklórico es revitalizado y, como todo lo que acontece, tiene la evolución en sus dos aspectos: la conservación de lo esencial y la variación de lo secundario de acuerdo a la necesidad de las circunstancias.

Folklore es propiamente lo que sabe el pueblo, no sólo lo que sabe contar y cantar sino también lo que piensa, sus usos y costumbres, es decir, que podríamos hablar de un folklore puramente conceptual, otro que aparece aplicado y el



folklore artístico.

Dentro del folklore puramente conceptual está lo que Concepción Teresa Alzola llama folklore teórico, técnico, filosófico, místico y religioso<sup>1</sup> que es el saber del pueblo sobre astronomía, botánica, zoología, medicina, agronomía; las ideas sobre lo que es virtud, sobre la fidelidad, sobre la muerte, las creencias y las supersticiones.

Dentro del folklore que solamente aparece aplicado está el llamado folk-liv<sup>2</sup> y que son los usos y costumbres mortuorios, natales, nupciales y los que se refieren a la vivienda, alimentación, trajes, mobiliario, comercio, medios de transporte, vida familiar, derecho popular, etc.

En el folklore artístico se incluyen las artesanías, la danza, los juegos infantiles y el folk-literature<sup>3</sup> como son los mitos, leyendas, cuentos, poesía, refranes, adivinanzas, canciones, etc.

El folklore es el saber del pueblo. Las ideas, creencias y costumbres de que se ocupa se llaman pervivencias.

"El estudio de las llamadas pervivencias es una de las ramas más importantes de la Antropología"<sup>4</sup>

Se ha visto que el saber del pueblo nutre a la ciencia y a la cultura oficial. Esto ocurre con mayor frecuencia en la medicina y en la literatura. Recuérdese, por ejemplo, la literatura romántica de Goethe o la obra de Agustín Yañez

Para que un elemento pueda ser considerado dentro del folk-literature "tiene que ser, según los especialistas: - tradicional, anónimo, popular, funcional, plástico y ubicable"<sup>5</sup>

1) Es tradicional cuando se ha transmitido por varias generaciones de padres a hijos o de grupo a grupo en forma oral o de imitación. Cuando ya interviene el libro y la es-

cuela, lo que se transmite es la cultura oficial "es oficial todo lo que viene de la autoridad civil o religiosa, y en particular todo lo que se enseña en la escuela y el catecismo".<sup>6</sup> Es necesario aclarar también que los nombres que se ponen a los camiones, por ejemplo, no pertenecen al folklore porque no se transmiten por varias generaciones.

2) Es anónimo cuando se desconoce y no interesa el nombre del autor del elemento.

3) Es popular cuando se trata de un elemento del patrimonio colectivo. Todos lo conocen, lo disfrutan y se emocionan ante él.

4) Es plástico cuando es capaz de sufrir variaciones o modificaciones, de ofrecer lo que se llaman las variantes.

5) Es ubicable: esto significa que cualquier elemento realmente folklórico debe ubicarse y pertenecer a una región, a un grupo social y a un intervalo de tiempo que señala la duración y en parte su valor histórico.

6) Es funcional: esto quiere decir, que tiene uso, vigencia, finalidad. Responde a necesidades que deben satisfacerse.

Respecto a la funcionalidad del folklore, el sociólogo Lucio Mendieta y Núñez, citando a otros estudiosos, afirma que, desde el punto de vista social, el folklore debe tener las siguientes funciones: conservadora, ética, patriótica, estética, de diferenciación, de unificación, económica y mantenedora de la distancia social!

a) Función conservadora. Consiste en la recolección de los acontecimientos del pasado para revivirlos en el presente.

b) **Función ética.** Se refiere al hecho de que todo el material del folklore constituya un freno a la complicada vida moderna y un llamado al retorno a la sencillez de la vida primitiva.

c) **Función patriótica.** El folklore tiene esta función porque despierta el amor al grupo propio, a la propia tierra, pues la continuidad de usos y costumbres liga al hombre a su suelo y a todo el pasado de su raza.

d) **Función estética.** Resulta del deleite que produce y es considerado como una muestra del arte de cada región.

e) **Función diferenciadora.** Porque es la expresión de la vida de cada grupo social y distingue a un grupo de otro; mientras que la cultura oficial o el conocimiento científico tiene una función igualatoria entre los diversos grupos.

f) **Función unificadora.** Esta función une a los miembros del grupo. El hombre se identifica con sus semejantes en sus costumbres, ideas y sentimientos, y se distingue de los individuos de otros grupos sociales que no coinciden en tales características.

g) **Función económica.** Esta función es consecuencia de que la producción trata siempre de satisfacer las necesidades sociales, y éstas, en buena parte, surgen de hábitos y costumbres de la población con relación a los alimentos, los vestidos, las supersticiones y los objetos de carácter folklórico.

h) **Función mantenedora de la distancia social.** Esta función del folklore consiste en que representa un factor de separación entre las clases sociales.

En nuestros días, como dice el panameño Manuel F. Zárate:

"Como las demás ciencias, la del folklore comienza por recoger los materiales, los describe, los cataloga, luego los ordena, clasifica, después los analiza, compara, establece nexos de parentesco o de continuidad y por último, trasciende a la especulación y a la derivación de leyes y de conclusiones, las cuales apuntan más bien a un origen común del hombre. Cabe decir que es una ciencia relativamente joven, y que no ha llegado aún a las últimas etapas. En realidad, sólo está cumpliendo las primeras, y algunos dicen -- que sólo se encuentra hoy en la fase de la recolección de los materiales. De allí que no sea razonable todavía exigirle deducciones o soluciones concluyentes!"<sup>8</sup>

## 2.2 CUENTOS POPULARES

### 2.2.1 PRESENTACIÓN

El cuento popular es un relato puramente estético, sin ubicación en el tiempo y en el espacio; desliga al hombre de la experiencia real.<sup>9</sup> El tema se desarrolla siempre en torno a un héroe, que se encuentra con obstáculos y enemigos: vence invariablemente.

El cuento existía ya entre las culturas antiguas (los babilonios, egipcios, griegos, romanos, indos, chinos); por lo tanto, se puede afirmar que no es patrimonio exclusivo de una nación o de una comunidad humana. Algunas explicaciones sobre el origen del cuento<sup>10</sup> son las siguientes:

a) Teoría Mitológica: los cuentos son la prolongación de mitos primitivos, solares, lunares, etc. Por su etimología los nombres de los héroes son considerados como alegorías. Esta escuela estuvo representada por Jacobo Grimm, Kúbn, Schwartz, Meyer y Habn.<sup>11</sup>

b) Teoría Simbolista: ve en los cuentos mensajes de iniciados, relatos esotéricos; el cuento es un cuerpo de claves de símbolos desconocidos.

c) Teoría Psicoanalítica: los cuentos son sueños, productos de la imaginación y de impulsos subconscientes con angustias y deseos reprimidos.

d) Teoría Genético-Psicológica: los relatos son elaborados en el nivel más inferior de la actividad cerebral y son expresados en un lenguaje que reúne imagen, contenido ontológico, percepción e ideación. Con estas características, el cuento libera de la conciencia los conflictos existenciales y sociales.

e) **Teoría Antropológica o Evolucionista:** los cuentos son supervivencias de una civilización primitiva, prácticas o creencias sin significado actualmente.

f) **Teoría Ritualista:** ve en los cuentos el último testimonio de rituales caídos en desuso.

g) **Teoría Histórica:** cada cuento es un todo absoluto e independiente, nacido en un lugar y en un momento determinados. Esta escuela surgió en Finlandia y sus representantes son: Kaarle Krohn, Antti Aarne y Stith Thompson que son los creadores del método histórico-geográfico que hoy se usa en los estudios relativos al cuento y al folklore en general.

h) **Teoría Ecléctica:** esta teoría trata de reunir la parte de verdad contenida en las teorías precedentes. Rechaza totalmente las teorías Alegórica y Simbolista. Acepta una cierta influencia de las mitologías de los diferentes pueblos y reconoce que el Psicoanálisis tiene alguna razón en los problemas planteados en el estudio del cuento. La Teoría Ecléctica admite también que en los cuentos se pueden hallar supervivencias de creencias y ritos antiguos. De la Teoría Histórica que está basada en el método histórico-geográfico se toma el procedimiento de la clasificación, perfeccionando el análisis de variantes y su comparación. El mejor representante actual de la Teoría Ecléctica es el francés - Paul Delarue.

Sobre la dispersión de los cuentos también existen estudios. Hay tres explicaciones fundamentales.<sup>12</sup>

a) El cuento es una herencia del hombre primitivo. Esta teoría es monogenista. Se considera una teoría de índole teológico ya que todo lo remonta al primer hombre y por él, al Dios creador. La ciencia objeta a esta escuela que no ha podido establecer la monogénesis del hombre y que nada prueba que un primer hombre haya contado historias maravillosas.

b) El cuento fue producto de un momento dado, en un lugar bien determinado y se extendió después por vía de difusión y préstamo. Esta teoría difusionista señala a la India como patria del cuento. Es una teoría también monogenista.

c) El mismo tema ha nacido independientemente en muchos lugares, en épocas diferentes y en condiciones culturales primitivas. Esta es una teoría poligenética o etnológica. Niega que se pueda reconstruir un arquetipo con la ayuda de las variantes conocidas o que se pueda descubrir la patria o la época de creación, y ni siquiera admite la posibilidad de comparar las variantes.

Hay una cuarta explicación a la que no se le da mucha importancia. Hace derivar el cuento oral del cuento escrito desde tiempos muy antiguos. Se explicaría la unidad profunda de los cuentos populares, en cuanto que se trata de los cuentos literarios descendidos de las esferas sociales más instruidas hacia las más incultas.

Al presentar los cuentos, los he clasificado en a) infantiles; b) para adultos. Para hacerlo me he basado en el uso que se les da en el lugar donde fueron encontrados; pero cada cuento es, antes que nada, un tema.

Se ha elaborado una clasificación internacional de acuerdo a los temas. He encontrado que los cuentos que recogí pueden ser incluidos en esta clasificación. Por ejemplo: "La Muchacha Perezosa", "La Niña y las Flores", "Nana Rosa", "El Mercader" y "Pulgarcito" se pueden considerar como cuentos maravillosos de acuerdo a la clasificación de Aarne y Thompson<sup>13</sup> porque transportan al lector a un mundo irreal, sin caracteres definidos y sin localización; en ellos siempre se distingue y triunfa el hijo menor.

En el material recolectado se encuentra también un -

cuento de animales "El Conejo y El Coyote". Este, como otros cuentos populares sobre animales, parece que está concebido para mostrar la viveza de un animal (el conejo) y la estupidez de otro (el coyote); y también, como en otros cuentos - del mismo tipo, el interés descansa en la índole de los engaños.<sup>14</sup> Aparece otro cuento sobre animales: "Los Tres Borrégos" donde hay una moraleja realista y los personajes, que son animales, se conducen como humanos, por eso se considera como una fábula.

Entre los cuentos para adultos se encuentra una "Anécdota". Las anécdotas siempre son realistas y, a diferencia del cuento, tienen ubicación en un lugar. Aparece también - un relato que se clasifica como picaresco o chistoso: "El Loco y El Bueno". En este cuento los héroes son celebrados por su total estupidez. Llama la atención porque es una sátira a la lógica de los cuentos y con su falta de lógica y su agresividad pícaras es también una burla de las personas que piden que se les narren los cuentos. Aparece un ejemplo de los cuentos de bandidos y ladrones: "El Buen Ladrón", y un ejemplo de los cuentos de fórmula, encadenados o de retahíla<sup>15</sup>: "El Granito de Maíz", donde la gracia reside en la repetición de una fórmula que se extiende progresivamente. Aparecen también dos ejemplos de cuentos religiosos: "Para no decir mentiras" y "El Padre Maurilio". En estos cuentos pueden aparecer Dios o un ángel viajando con un tonto, al cual le explican la justicia que existe en los actos aparentemente injustos que realizan.<sup>16</sup> Hay dos ejemplos de los - cuentos considerados como novelescos: "La Vida es una Adivinanza" y "Los Dos Hermanos". Los cuentos de adivinanza forman una subdivisión de los cuentos novelescos. En ellos todo el relato confluye en un enigma expresado en verso.

En el estilo de los cuentos encontrados en El Timbinal



sobresalen los siguientes rasgos:

1) Son abstractos, no utilizan la descripción sino que se limitan a nombrar los objetos.

2) Las introducciones casi siempre están constituidas por fórmulas fijas. Esto se muestra en los inicios que son los siguientes: "era una señora, era un rey y una reina, - que era un hombre, ésta era una familia, era un hombre, - eran tres borregos, había dos bandidos, había un arriero, - éste era un muchacho flojo, éste era un padre, eran dos - hermanos".

3) Las cualidades y los defectos siempre son simples y bien marcados.

4) Contrastan los extremos: bueno y malo, belleza y fealdad, diligencia y pereza, pobreza y riqueza.

5) En el estilo es también típica la pobreza y un deseo casi obsesivo de superarla. Esta situación no aparece en los cuentos "El Padre Maurilio" y "Nana Rosa"; en los demás, sí.

Los personajes son tipos y no caracteres: enteramente buenos o completamente malos; de una belleza deslumbrante o de una fealdad sobrecogedora. El bueno vence siempre; el malo es siempre castigado. El héroe es vencedor por su fuerza, su inteligencia o las ayudas que sus cualidades le conquistan.

Estos personajes pueden dividirse en varios grupos: - los que realizan hazañas, los que los ayudan, los que son liberados, los enemigos del héroe. Entre los auxiliares, - buenos o malos, hay magos, animales y también Dios aparece desempeñando esta función. Todos estos personajes viven en un mundo donde domina la casualidad mágica, no padecen sufrimiento y están privados de vida interior. Los grandes -

sentimientos no se muestran descritos con profundidad, sino simplemente son mencionados o sugeridos.

Desde el punto de vista social, se puede afirmar que el cuento popular refleja la jerarquía de la sociedad, sus clases. Revela también los sentimientos de los pobres frente a las clases consideradas superiores: admiración, sumisión, - burla, rebeldía. En El Timbinal, como la sociedad es agrícola el ambiente de los cuentos es campesino; si fuera una - sociedad marítima, por ejemplo, seguramente el cuento estaría lleno de detalles propios de la vida de los marinos.

## 2.2.2 CUENTOS RECOLECTADOS

### 2.2.2.1 CUENTOS INFANTILES

#### LA MUCHACHA PEREZOSA

Era una señora y un hombre que tenían una hija que estaba bien bonita y que luego se murió su madre y que él se casó con otra. Y ya que tenía otra y que luego ya la madrastra regañaba mucho a la hija de la mujer que se murió. Y -- que ya un día la tenía tejiendo y que se le fue un pinacate al pozo y que la regañó. Y que se fue la bella lista, que se fue caminando y que una vieja la llamaba, que luego se encontró una casilla, que se encontró un pan que le decía: ¡sácame, sácame que me estoy quemando! Que lo sacó para que no se quemara. Que siguió caminando y se encontró un manzano lleno de manzanas; que le dijo: ¡sacúdeme, sacúdeme que me estoy pudriendo! que lo sacudió. Y que luego siguió caminando y llegó a la casa de la viejita, que allí trabajó. -- Que luego ya tenía ganas de irse, que ya la viejita le dio el pinacate. Y se fue. Que luego ya se quedó en la puerta y que le cayó puro oro y se lo llevó en el mandil. Que luego se fue y llegó a la casilla y que el gallo estaba cantando: qui-qui-ri-qui bella lista ya está aquí. Que luego la fea perezosa se fue a ver si le pasaba lo mismo que a bella lista y que se fue y que se encontró al pan que se estaba quemando, que le dijo: ¡sácame, sácame que me estoy quemando! -- Que ella le dijo: quémate, yo no te saco. Que luego se encuentra al manzano y que le dijo: ¡sacúdeme, sacúdeme que me estoy pudriendo! que no lo sacudió y siguió su camino. -- Que la viejilla la llamaba otra vez, que le dijo que trabajara con ella. Y que era bien floja, que se paraba bien tarde. Que luego le dijo que se iba a ir y que la viejilla le dio el pinacate. Y se fue, se paró en la puerta diciendo -- que se iba a ir y que le cayó puro lodo y tizne; y que luego

llegó a su casa y que el gallo cantaba: qui-qui-ri-quí, la fea perezosa está aquí. Que todos salieron a verla y que era la muchacha perezosa que llegaba toda llena de tizne y de lodo.

## L A N I Ñ A Y L A S F L O R E S

Que era una mujer y una niña que iban al almuerzo. -  
Que la mujer le decía: hija, no te andes entreteniendo en  
cortar flores porque se te hace noche. Y que ella dijo: -  
no, no se me hace noche. Y que la mujer le dijo: ándale -  
pero regresa pronto a tu casa. Y que se le hizo noche a -  
la muchacha cortando florecitas. Que vio una lucecita y -  
que se fue allí. Que en la casa vio siete platos de sopa.  
Que decía: este plato de sopa no me gusta, este tampoco, -  
este tampoco, este apenas está bueno. Que se encontró ca-  
mas y que dijo: esta cama no me gusta, esta tampoco, esta  
tampoco, esta apenas está buena y que luego llegaron sie-  
te enanitos, que se la hallaron allí, que le preguntaron -  
que qué estaba haciendo allí y ella les contó lo de las -  
florecitas. Que ellos le dijeron que se quedara allí a --  
hacerles la comida y que ellos iban a trabajar. Y que allí  
se quedó a vivir con ellos.

## N A N A R O S A

Era un rey y una reina que tuvieron dos cuatitos. Y nana Rosa, la hermana del rey, se los quitó y les echó un gato y una rata. Que a ellos los echó en una cajita al mar. Que luego nana Rosa le decía al hombre: tu mujer - creo una rata y un gato. Que luego un hombre vio al niño y a la niña en el mar, que esperó a que llegara la cajita, que la recogió y que la llevó a su casa. Que luego nana Rosa supo que allí estaban en su casa y que luego los quería perder para que el rey no supiera. Y que les dijo: niños, bonito está su huerto, pero más bonito está el pajarito de siete colores. Y que se fueron, que dijeron: ¿dónde lo hallamos? y que ella dijo: en el cerrito, si está con los ojos cerrados es que está recuerdo, si está con los ojos abiertos es que está dormido. Que se fueron y que se lo hallaron con los ojos abiertos. Que se lo llevaron y que todos los días el pajarito cantaba: "estos hijos son del rey", nana Rosa los echó al mar". Un día nana Rosa oyó y que los quiso perder y que dijo: niños, que bonita está su huerta, pero está más bonita el agua de siete colores; que se fue a buscarla el niño y que la niña no fue. Y que luego el niño tenía tres días que no llegaba y que la niña fue a buscarlo y que llegando y que llegando se encontró a un indito y que le dijo que por qué lloraba y que le dijo que por su hermano que se había perdido. Y que le dijo: Ten este corvo jáchale a ese palo y si sale agua es que está vivo y si sale sangre es que está muerto; Que le jachó y que salió agua. Que dijo: está vivo. Que siguió buscándolo y que lo encontró. Y que luego ya se fueron y que el pajarito seguía cantando: "esos hijos son del rey, nana Rosa los echó al mar", que un hombre lo oyó y le fue

a avisar al rey que eran sus hijos. Que luego el rey se -  
los llevó a su casa y que vivieron muy felices. Que a nana  
Rosa la quemaron en leña verde.

## E L M E R C A D E R

Que era un hombre que tenía tres hijos y que iba a salir al mercado. Que le dijo a una hija: ¿tú qué me encargas?. A mí me trae anillos, pulseras y aretes de los más bonitos. Dijo a la otra: ¿hija, tú qué me encargas? Ella respondió: también aretes y anillos de los más bonitos. Dijo a la hija más chica: ¿hija, tú qué me encargas? y que ella dijo: a mí me trae una flor. Y que dijo que sí y que se fue. Que ya venía con todas las cosas y que traía todo, pero que la flor no la llevaba y que en el camino lo agarró un aguacero y que se metió entonces a una casa que tenía la puerta entreabierta. Que no había gente y que se metió más adentro. Que allí había una mesa con chocolate y pan, y que desayunó. Que más adentro había comida de toda, y que más adentro había donde dormir. Y que entonces se durmió. Que en la mañana también desayunó y que siguió caminando. Y que miró el jardín y que se acordó de la flor que le había encargado su hija. Y que cortó la flor más bonita. Que se le apareció un hombre que para arriba era un hombre y para abajo como un toro, que dijo: todavía te di de comer y te dejé descansar y andas cortando de mi jardín. Y que dijo: es que mi hija me encargó una flor y se la voy a llevar. Está bien, dijo, pero lo que te salga a encontrar me lo vas a dar. Y que él dijo: está bien, alcabo los perros son los que me encuentran. Y que al llegar, la hija más chica fue la que fue a encontrarlo. Y que entonces empezó a llorar el hombre. Y que ya le contó todo y que dijo que se iba con el monstruo. Y que ya que llegó le dijo que allí iba a vivir. Que entonces el hombre se puso bien malo de ausencia de su hija. Y que luego ella fue a visitarlo, que le dijeron que nada -



más durara tres semanas y que por el contrario ya tenía - como un año. Y que el monstruo ya se puso también malo de ausencia de la michacha. Y que ella se fue otra vez y que ya cuando llegó le dijo que si se casaba con él. Y que le dijo que sí, para no andar para allá y para acá. Y que ya luego el monstruo se hizo un príncipe y que se casaron y - que vivieron muy felices con sus hijos. Y que las otras - hermanas eran muy envidiosas y que el príncipe las encan- taba como piedras sin ojos y sin nada. Hasta que se les - quitó la envidia las desencantó

P U L G A R C I T O<sup>17</sup>

Esta era una familia que era muy pobre. Diario en la comida comían tortillas tíasas, pan tieso y otras cosas - que no eran alimento. Un día Pulgarcito estaba en la cama y oyó en la cocina que estaban platicando sus padres. Entonces se acercó por la puerta a oír lo que decían. Oyó - que decían sus padres: vamos a la leña mañana. Nos llevaremos a nuestros hijos a perderlos allá porque no tenemos qué darles de comer. Entonces pulgarcito se salió por la ventana y fue tirando piedras para ir siguiéndolas de regreso y no perderse al día siguiente. Otro día sus padres dijeron: vamos al bosque a traer leña; entonces los niños prepararon toda la leña sin sus padres. Entonces Pulgarcito iba tirando piedritas y ellos se quedaron esperando a sus padres. Al ver que no volvían dijeron: es que nos han dejado; síganame por acá dijo Pulgarcito y siguieron el rastro que habían dejado. Entonces los padres dijeron: -- ¿cómo llegaron aquí? Al otro día nos iremos a dejarlos -- otra vez y ahora le cerraron a Pulgarcito la ventana para que no saliera. Y a la cena, el pan duro lo guardó para - dejar rastros para seguirlos otra vez y llegar a su casa. Al día siguiente los padres dijeron a los niños que fueran otra vez a la leña y otra vez se prepararon y se fueron. Pulgarcito atrás iba dejando los pedacitos de pan. Y llegaron otra vez a hacer la leña y dijeron: aquí nos esperan. Y entonces vieron que ya no regresaron. Entonces - Pulgarcito dijo: vénganse por acá, pero ya no encontró el rastro de pan porque se lo habían comido los pájaros. Entonces Pulgarcito siguió por cualquier camino que se encontró. Entonces ya oscureciendo. Pulgarcito vio unas luces en una casa que estaba lejos. Entonces llegó y tocó -

en la casa y dijo: señora, por favor ¿no nos puede dar - cobija? esta noche?. Dijo entonces la mujer: ¡sí, como no! nada más que en la mañana si ven por aquí a mi esposo, cú dense porque le gusta la carne de niño. Sí, está bien. - Nos iremos en la mañana. Entonces entraron. Y al día si- guiente ya se iban a ir y vieron que venía el gigante. En tonces dijo la esposa: escóndanse rápido porque si no, se los comerá. Llegó el gigante: quiero de comer. ¡Como no, - ahorita te sirvo! Le dio de comer. Entonces dijo: Me huele a carne de niño. Es una gallina que te preparé, dijo la - señora. ¡Pues dámela!. Después que se la acabó dijo: Me si- gue oliendo a carne de niño. Es un gallo que te preparé. ¡Pues dámelo!. Luego que se lo acabó siguió diciendo: me - sigue oliendo a carne de niño.

Y como ya no tenía que darle se quedó callada. Enton ces el esposo de la señora se paró a buscar en el ropero y se encontró a los niños. Los encerró en una jaula para - el día siguiente comerse los. Entonces Pulgarcito como era muy chico se salió por una rendija de la jaula. Entonces el gigante estaba dormido y le quitó las llaves y le abrió Y sus hermanos se escaparon. Al día siguiente el gigante - vio que en la jaula ya no estaban los niños y luego luego salió a buscarlos. Los niños ya venían cansados y vieron - que por allí venía el gigante. Entonces se taparon con za- cate. El gigante también ya estaba cansado y se sentó jun to a ellos a descansar; pero no los vio porque eran toda- vía niños. No los podía ver en el zacate. Se durmió un ra to para seguir buscándolos. Pulgarcito después que se dur- mió agarró unas reatas y lo ató bien. Entonces vio en un papel que daban una recompensa por él. Entonces fue a don de estaban los hombres que daban la recompensa. Les dijo - que ya había atrapado al gigante y ellos fueron por él.

Se lo llevaron. A los niños les dieron la recompensa. Y volvieron a su casa. Entonces llegaron a su casa y tocaron la puerta. Abrió su mamá, dijo: ¡hijos! Les dió un abrazo y dijo: lo malo es que no tenemos que darles de comer. Dijo: no se preocupen mamá, nosotros ya tenemos mucho dinero.

## EL CONEJO Y EL COYOTE

Era un hombre que tenía un chilar. Todos los días - le comían los chiles. Y que un día pensó que cuán sería - el animal que le comía los chiles. Que puso un mono de cera y que al llegar el otro día el conejo le dijo: quítate de mi camino, si no te quitas te doy una patada, si no te quitas te doy una guantada, si no te quitas te doy otra patada y que se quedó pegado de dondequiera. Que en la mañana lo hallaron y que luego dijeron que lo amarraran en el gallinero con un lazo. Y que pasó por allí un coyote y que le dijo: me van a dar gallinas bien gordas y si te -- quedas aquí amarrado, a tí te las van a dar; que allí se quedó el coyote amarrado y que ya luego el conejo se fue caminando. Y que vieron los muchachillos que el animal -- amarrado ya había crecido, que le echaron agua caliente y que el coyote decía: no me echen caldo, echenme carne. -- Que luego se fue el coyote y que se halló al conejillo en la pata de un nopal. Que le dijo: te voy a comer por haber me hecho en creer que me iban a dar gallinas bien gordas y cuando me echaron fue agua caliente y se me peló todo el lomo. Y que le dijo el conejo: no me comas, ven, me voy a subir a este nopal y te voy a echar tunas maduras peladas Y empezó a aventárselas, y luego, que le echó una con todo y espinas y bien verde. Y que el coyote se espínó todo Y que ya luego se fue el coyote corriendo.

Y el coyote después se lo encontró en una cueva y -- que le dijo el conejo: ya tengo tres días sosteniendo una piedra y si la suelto se acaba el mundo; si quieres agárrala tú ahora y yo me voy a traer de comer. Que sí, que se fue el conejo corriendo y que ya no volvió.

Que luego el coyote se lo encontró en una presa y - que le dijo: ahora sí te voy a comer, quesque me hiciste en creer que se iba a acabar el mundo si soltaba la piedra y no era cierto, ni era cierto que me ibas a llevar comida. Y el conejo dijo: Mira, no me comas, aquí se me fue un queso y si te lo sacas te lo doy. Sí se metió el coyote rasguñando, y que no se lo sacaba y que luego volteó la cabeza para arriba y que era la luna. El conejo ya se había ido.

Que luego se lo encontró en unas palmeras con cocos y que el conejo dijo: no me comas, vamos a tumbar cocos, al cabo ~~va~~ a haber fiesta, van a echar cohetes y van a -- dar gallinas, va a venir la música y va a tocar. Que sí, - que comenzó a tumbarle y que el conejillo aventaba a ve-- ces cocos a los carrizos y que tronaban los carrizos ---- cuando el conejillo decía: oye, ya por ahí vienen los --- cohetes. Y que allí se quedó el coyote, entre los carri-- zos sentado. Y que el conejo quemó los carrizos y que se quema el coyote. Y que el conejillo se fue y que luego -- volvió, que dijo: Voy a ver a mi amigo a ver cómo está. Y que luego dijo sí ya está riéndose de tan lleno de galli-- nas. Ya estaba con los dientes pelados.

## F Á B U L A

## L O S T R E S B O R R E G O S

Eran tres borregos que se andaban repartiendo de una manga. Al borrego grande le dejaban la parte más chica y al borrego chico le dejaban la más grande. Llegó un coyote y les dijo: ¿por qué se andan peleando? me los voy a comer. Es que a mí me dejan la parte más chica y al más chico la más grande, contestó uno de los borregos. Pues ahorita me los voy a comer, dijo el coyote. Luego les dijo: Váyanse caminando a la mitad del terreno; yo me voy a quedar a ver el terreno y el que llegue primero a donde yo estoy, allí es medio terreno.

Cuando estaban repartiéndolos, el borrego más grande le dijo al coyote: abre la boca y cierra los ojos; la -- abrió, el borrego le dio un tope y le tumbó los dientes.

Se fue el coyote gritando ¡cágame mis dientes! ¡cágame mis dientes!

## 2.2.2.2 CUENTOS PARA ADULTOS

## ANÉCDOTA

Platicaban que un hombre, de los González, del Rancho nuevo, era muy pobre. Que en el tiempo de las aguas -- que está uno muy pobre y en ese tiempo ya se viene el -- tiempo de los mezquites. Y éste ya se fue tarde, como a estas horas a arrimarles que comer a los chamaquitos, si quiera mezquites, pues no había más. Y se subió a un mezquite; ya estaba haciéndose más o menos oscuro. Cuando que viene un viejo, el rico de allí. Y entonces éste andaba -- en las meras puntas del mezquite. A este muchacho le dio miedo cuando llegó él allí a donde estaba él; pero éste no se fijó y empezó a descargar la mula que llevaba cargada de dinero y que empieza a hacer el hoyo. Ya cuando hizo el hoyo que empieza a vaciar los costales de dinero. Y ya -- que aquél estaba allá con harto miedo. Si el viejo lo miraba podía hasta matarlo o alguna cosa. El viejo ya cuando lo tapó, o más bien sea, que antes de taparlo, le enredó unos cabrestos y les dijo, que les dijo: Víbora te --- vuelvas, al cabresto, así es como le dijo. Y se fue y no vio al que estaba ahí arriba oyéndolo y mirándolo. Y entonces ya cuando se fue se baja del mezquite y como vio que era lo que les había puesto ya no le dio miedo con la víbora que estaba allí bien grande y bien fea. Y que nomás le decía: a mí no me espantas, ya sé lo que eres. Y la sacó del hoyo y cuando cayó fuera era el mismo cabresto que había puesto antes. Y sacó el dinero y lo cambió a otra parte para en la noche llevárselo para su casa. Y ya después cuando el viejo volvió ya nomás halló el cabresto -- fuera. Y pues después se volvió rico él con todo el dinero que sacó. Y el viejo ya no siguió igual de rico, pues ya con qué, si toda su fortuna la enterró y se la sacaron



## E L B U E N L A D R Ó N

## 1

Había dos bandidos que se encontraron un día. Uno le dijo al otro que cómo le hacía para robar. Uno dijo que él los mataba..El otro dijo que no era buena idea matarlos, que le iba a enseñar una forma mejor. Vieron a un señor que traía un chivo. Entonces le dijo ése al otro que se quitara las botas y que le pusiera una allí donde estaban y otra más adelante, y que se quedara escondido donde dejaran una y el otro donde dejaran la otra.

Cuando llegó el señor del chivo encontró la primera bota, la vio y pensó que una no le servía. Pasó más adelante y cuando encontró la otra pensó en regresarse por la que había visto antes. Y juntar las dos. Entonces amarró el chivo para regresarse a recoger la otra y para cuando él regresó ya el compañero había levantado esa bota. Y mientras fue y llegó a donde había visto la primera bota, el otro que se había quedado cuidando la segunda, desamarró el chivo y escondió la bota otra vez. Se metieron al monte y no hubo necesidad de maltratar al señor del chivo.

## 11

El chivo se lo había regalado un compadre. Y cuando vio que había perdido el primero, pensó regresarse y decirle que le diera otro porque ya ése se lo habían robado.

El bandido que no los mataba le dijo al otro: si ---quieres que le robemos el otro, se lo robamos. Entonces no creía y le dijo que hacían la prueba, que se quedara él allí donde iban a dejar el chivo y que el otro le iba a bramar adentro del monte para que el otro pensara que -

era el que se le había soltado. Y se metió él al monte a bramarle y el señor pensó que por allí andaba. Amarró el otro y cuando entró a buscar el que ya había perdido, entonces llegó el otro y le desató al segundo. Y así le dio su clase, que sí se podía robar sin matar a nadie.

111

Luego le dio la tercera clase. Vieron que andaba un señor trabajando con una yunta de bueyes. Ya tenía una parte de milpa grande. Le dijo que se fuera él y que se hiciera como loco y empezara a cortar maíz y que el de la yunta le iba a empezar a chiflar y que no le hiciera caso hasta que no fuera él. Que mientras fuera él y tratara de echarle para afuera de allí le soltaba un buey y se iba a ir, y como estaba mojado el terreno, iba él pintando huella entre el monte. Y cuando vio que ya le faltaba un buey, se fue a buscar el que le faltaba. Mientras el que andaba chaponiando la milpa fue y le soltó el otro. Y así le volaron la yunta.

## E-L G R A N I T O D E M A Í Z

Había un arriero que tenía unos burros. Iba transi-  
tando de un lugar a otro. Yendo por el camino se encontró  
un grano de maíz, se lo echó a una bolsa y siguió. Adelan-  
te estaba un rancho, llegó y le habló a una señora: seño-  
ra: ¿no me hace el favor de guardarme este granito de --  
maíz que me hallé? Yo cuando pase por aquí se lo voy a -  
pedir. La señora agarró el granito de maíz y lo alzó. Des-  
pués llegó una gallina y se lo comió. A poco tiempo volvió  
el arriero y dice: señora ¿no me hace el favor de mi gra-  
nito de maíz? ¡Ay! señor, fíjese que con todo y pena le  
voy a decir que su granito de maíz se lo comió mi gallina  
dígame qué me cuesta. Dice, señora, no le cuesta más que-  
la gallina. ¡Ay! señor, aquí la tiene usted. Se la llevó  
y se fue caminando. Más adelante como no hallaba que ha-  
cer con la gallina, llegó a otra casa y dijo: señora ¿no  
me hace el favor de guardarme esta gallina? sí señor, --  
con todo gusto. Siguió más adelante y dijo: de regreso pa-  
so por ella. A poco tiempo se salió una puerca, fue a dar  
con la gallina y se la comió. Después de algunos días pa-  
só el arriero y dice: señora ¿no me hace el favor de en--  
tregarme mi gallina? y dice la señora, ¡Ay! señor, tengo  
mucha pena en decirle a usted, dice, que la gallina se la  
comió una puerca que yo tenía; dígame qué me cuesta para  
pagársela. ¡Ay! señora, entonces deme la puerca. Y enton-  
ces la señora agarró la puerca y se la llevó. Ya más ade-  
lante, en otra parte, en otro rancho, llegó y le dijo a -  
una señora: me hace el favor de guardarme esta puerca, -  
porque yo no puedo llevármela, aquí se la encargo en su -  
casa. Y entonces la señora metió la puerca en su casa y -  
allí se la guardó en un corral. A pocos días se salió una

vaca de las que tenía la señora, fue con la puerca y la mató. La señora no hallaba que hacer, y claro, se comió la carne de la puerca. A poco tiempo llegó el arriero y le dijo: señora, señora, me hace el favor de entregarme mi puerca. Dice ¡ay! señor, me da pena decirle, se salió una vaca del corral, la mató, yo no hallaba qué hacer con la carne y me la comí; lo cual que dígame qué me cuesta. Señora pues le cuesta la vaca. Y con todo el dolor de su co razón echó fuera su vaca y se la entregó al arriero. El arriero siguió caminando y más adelante...

## E L L O C O Y E L B U E N O

Que le dijo el bueno al loco: mira loco yo me voy a la leña y tú te quedas a bañar a mi madre. Que después el loco puso a hervir el agua. Y que se puso bien negra el agua, que después el loco colgó a su madre de la pared y que después llegó el bueno, dijo: ¿loco dónde está mi madre? ¿qué le hiciste? Que después que dijo: ¡vamos a hacer la comida! Que hicieron sopa y mole. Que después que llegaron unos bandidos y que dijo uno: yo tengo ganas de orinar. Que el otro le dijo: pues orinate ahí por la puerta. Que dijo el loco: mira un pinche pájaro se está orinando. Que después que ya se iban y que dijo el bueno: oye loco se nos olvidó la puerca. Y que dijo: no pues nos vamos a devolver. Y que se devolvieron y se trajeron la pinche -- puerta tutada. Y que le dijo: la puerta no, la puerca. Y que prendió una vela para tender a su madre. Y que sale una pinche rata y que tumba la pinche vela, la pinche vela que quema la pinche caja y la pinche caja que quema a su pinche madre.

P A R A N O D E C I R M E N T I R A S

Este era un muchacho muy flojo, Su madre posiblemente ya estaba enfadada de él. Entonces un día dice: hijo, vete a conseguir la vida, a ver para donde arrancas, estamos muy pobres. El muchacho con toda su flojera se fue. Y su madre, un poco pues, enfadada de él, le dio un bastimento provisional. Cuando siguió caminando, al cruzar un camino, le dijo a un viejito que se encontró: buen viejito ¿para dónde caminas?. Dice, pues voy por ahí a conseguir la vida. Y tú, buen hombre, ¿para dónde caminas?. Dice, - pues también. Le dice, pues qué te parece si nos vamos - juntos. Ya juntos siguieron caminando y a poco rato les - dio hambre. Y el viejito le dijo: ¿qué no traes algo pues de comer? Dice, pues hay traigo un bastimento muy pobre - que mi madre me arregló. Dice, pues vamos a comérnolo; ya llevaba hambre también, claro, verdad. Eso le dijo el viejito, era Dios nuestro señor. Cuando entonces, luego que se echaron su almuercito, el muchacho pensó y acá entre - él dice: y ahora que haré para comer, ya se acabó el bastimento. Siguieron caminando, cuando fueron llegando a un ranchito. Que allí a un lado del ranchito había unos ár-boles muy frescos, muy sombrosos, muy bonitos. Dijo el - viejito; mira, dice, vé a aquella casa, pides una gallina dorada y tortillas para dos. Y, viejito, dice, pero me -- van a dar con esto una gallina dorada y tortillas para -- dos, no, es duro; por este dinero que van a querer darme eso. No y dice: en eso te van a dar la gallina y las tortillas. En eso te las van a dar, en diez centavos. Se fue el muchacho y ya llevaba un apetito también, pero bueno, entonces le dice a la señora: señora, quiero que me haga el favor de que me dore una gallina y me dé tortillas para dos. Sí ya la mujer se puso en obra, A poquito ya se - la trajo arreglada y toda esa cosa. Al caminar la distan-

cia allá donde estaba el viejito sombreando en los árboles; éste, de las mismas ganas que traía y de lo bonito -- que olía la gallina dorada, verdad, y todos sus arreglos, móchale una pata con todo y pierna y se la fregó el muchacho. Ya llegó allá con el viejito ¿qué pasó? sí, dice, -- aquí la traigo. ¿Y cuánto te costó?. Pues los diez centavos que usted me dio. Bueno, dice, ¿qué esta gallina sólo una pata tenía?. Pues tal vez sólo una pata tenía señor. Así me la dio. Comieron y toda la cosa y siguieron su camino. Al seguir caminando decía el viejito cada rato, oye, que aquella gallina sólo una pata tenía. Sólo una pata -- tenía señor. Sí, siguieron caminando cuando llegaron a otro rancho. Allí había gallina, andaba el gallo y el gallo estaba pafado en una pata. Dice, mire la gallina que me dieron ha de haber sido de la clase de ese gallo, mire aquel sólo una pata tiene. Pues señor, le dijo que sí el viejito, fácilmente sí, pero él ya sabía, era quien era. Entonces siguió caminando, a puestas de sol llegaron a un vueblito y dice, dónde nos vamos a hospedar; pues vamos a llegar a una casa de huéspedes pobre, un mesón, cuando ya dice: pues no va a tener remedio que buscar trabajo. -- Pues haber que hay por ahí. Cuando entonces dice el viejito; Pues yo sé de un trabajo a ver si se uede aquí, a ver que hay, dice. Yo sé renovar viejos, hacerlos nuevos. Dice, yo voy a poner un anuncio: "se renuevan viejos". -- Pues a quien primero llegó otro día, luego, luego allí -- con algunos que traían a sus padres ya acabados y toda -- esa cosa. En eso ya consiguieron dinero, posiblemente haya sido con el mismo dueño, allí de la posada. Hicieron -- un horno, lo calentaron bien y empezaron a aventarle viejitos, hombres y mujeres. Y otro día en la mañana que van saliendo todos nuevos, llenos. Ya todos fueron reconocien

do sus padres y toda la cosa. Por cien pesos calavera, a cien pesos calavera. No pues que en seguida aquella novedad en ese pueblo. Entonces que va llegando allí más gente con sus padres y viejitos, pues que ya luego no cabían en el horno, echaban sólo el cupo. Cierto, entonces el -- viejito le pasaba al muchachón muy poca feria, verdad, -- más o menos su sueldo, sí verdad, por lo que le ayudaba -- él allí. El muchacho no estaba muy contento. Entonces el muchacho trató de hacer lo mismo. Buscó la casa donde hacer la misma operación, la hizo y como le cayó mucha gente al viejito, no alcanzaba, no cabían. Entonces ya el muchacho puso otro horno y su rótulo de que arreglaba viejitos. Y que se le empiezan a apilar. Después, otro día que amanecen hechos polvo, se quemaron, se quemaron, se le -- quemó la hornada; después que ya dicen los hijos de los -- viejitos que lo iban a arder en leña verde. Pues que por aquella cosa que pena pedían pare aquel individuo. Ya lo fueron paseando por el pueblo, cuando pasaron por allí -- por donde estaba el viejito trabajando, él salió a la novedad que llevaban a aquel muchacho como prisionero a ver que pedían el pueblo. Cuando dice: ¿qué te pasó?. Pues esto, esto y esto, ya que le dice. Entonces quiero que me -- digas la verdad, ¿qué aquella gallina sólo una pata tenía? si me dices la verdad yo te salvo. No, tenía dos; pero de lo bonito que olía y el hambre que tenía yo, dice, yo me comí una pata. Entonces dice, bueno, yo me hago cargo de esto, mañana yo les entrego sanos y salvos a los viejitos tal conforme he estado trabajando. Y así fue. Allí terminó la cosa. Él entregó los padres de los que habían ido con -- aquel, pero hasta que le dijo la verdad.



## L A V I D A E S U N A A D I V I N A N Z A

Este era un muchacho muy flojo que ya tenía enfadada a su mamá. El era flojo y vago. Un día le dijo su madre: hijo vete a ver que consigues por ahí porque estamos muy pobres. La madre ya con el fin de que no volviera le hechó un bastimento y unas redonditas con veneno.

El muchacho se fue caminando y cansado y toda la cosa se halló un burro viejo y le trepó. Y ahí viene el burro cansado y toda la cosa. Se fue en el burro, cuando, - entonces, ya a puestas de sol, en lugar de comerse él las gorditas, de comérselas él, se las dio al burro para que pudiera con él otro rato. Se las tragó el burro y que se muere. Y se murieron también tres zopilotes que fueron a tragar carne allí. Ya se fue después desconsolado y toda esa cosa. Se fue y llegó a una casa vieja, casa como - hacienda. Entonces, allí, en aquel galerón, había unas puer cas en días de parir y un montón de libros. El ya con ham bre dijo: aquí pues ¿qué voy a comer? Y que mata la puerca que la abre y que mata a los puerquitos tiernitos. Luego que prende un montón de libros y que empieza a asar los - puerquitos, entonces allí cenó. Siguió caminando y llegó a un pueblo donde había un rey y un letrado que decía: -- "el individuo que le formara una adivinanza y que él no - pudiera adivinarla se casaba con la hija del rey" Y enton ces él dijo: aquí esta bueno. Dijo: ¿cómo tramparé esta - adivinanza? Y que empieza a recorrer su pasado, dice, bue no, pues si yo a aquel burro viejo le di el pan, ese pan de seguro tenía veneno, ¿cómo se fue a morir el burro? A la buena si me lo trago yo, pensó él. Dice: le di el pan - al burro, se lo tragó y se murió. Llegaron tres zopilotes y también se murieron allí. Y empezó a urdir él: el pan -

mató al Pando, el Pando mató a tres, comí carne antes de nacer y la asé con palabras. Dijo pues está amarrada, yo le canto al rey, Se fue a ver al rey y él no se la pudo adivinar. Llegaron individuos abusados, vieron todo aquello como estaba y no pudieron dar. Y se casó con la hija del rey.

## E L P A D R E M A U R I L I O

Este era un padre muy querido de un pueblo que se -- llamaba Maurilio que un día un hombre fue a decirle que -- fuera a darle penitencia a un hijo que estaba en artículo de muerte. Y el padre por no dejar de celebrar no fue. Y -- el hijo murió y al padre le causó mucho sentimiento y pen -- só colgar los hábitos, ya no ser sacerdote, irse para --- otro lugar. Y se fue y entonces llegó a la orilla del mar Y puso un letrero: "Si buscan al padre Maurilio, se arro -- jó al mar" Agarró un barco y se fue. Y cuando iba a medio mar, entonces se acordó de su libro y de las llaves. Iba -- pensando que ya no iba a ser sacerdote. Y metió las manos al bolsillo. Sacó las llaves y se le cayeron al mar. Y sa -- lió a la otra orilla. Y se fue en busca de trabajo. Y lle -- gó a la casa de un hombre a buscar trabajo. Salió una seño -- rita y él le dijo que si no tenía trabajo. La señorita le dijo que solo allí en ese trabajo de hacer van. Y allí se quedó el padre Maurilio trabajando. Pero acá en el pueblo había un hombre muy rico. Y entonces pensaron buscar al -- padre Maurilio y mandaron un hombre a que lo buscara. Y -- llegó a la orilla del mar y halló un letrero que decía: -- "Si buscas al padre Maurilio, se arrojó al mar". Y pensó ir a buscarlo y cuando iba a buscarlo en el barco, abrió -- la ventanilla y un pescado del agua brincó a la ventana. -- Y cuando brincó el pescado del agua, él le dió con la ma -- no para adentro. Y entonces pensó cómo lo iba a abrir pa -- ra comérselo. Y lo abrió allí. Traía un papel y las lla -- ves que se le habían caído al padre. El pescado las traía Entonces allí venía la dirección de donde el padre Mauri -- lio estaba trabajando y las llaves que había tirado al -- mar. Entonces se fue ya con la dirección al pueblo de don

de estaba el padre Maurilio. Y llegó y preguntó en la casa. Y subió la señorita. Y ya le preguntó que dónde estaba el padre Maurilio. Ya le dijo: yo no tengo aquí ningún padre. Yo tengo puros trabajadores. Entonces le dijo que si le daba permiso de entrar a ver la gente, que él lo conocía. Y le dio el paso. Y entonces llegó y lo vido -- (vio). Y que le dijo: Padre Maurilio vengo en busca de tí. Dijo: Tú no me conoces. Como no, dijo. Yo ya no soy padre. Sí eres, mira, aquí traigo las llaves y este papel con la dirección. Te veniste con el sentimiento de no haber ido a confesar al muchacho que se murió. Ni el muchacho ha muerto ni tú has dejado de ser padre. Y se volvió a recoger al pueblo.

L O S - D O S   H E R M A N O S

Eran dos hermanos. Uno muy pobre y otro muy rico. El pobre un día fue a pedirle prestado a su hermano, que era muy malo para hacer un favor. Entonces dice a la señora: Vieja, ¿qué haré para mañana? Viejo, no puedes conseguir ¿Sabes a quien me falta hablarle? a mi hermano. Uf, pues tu hermano dicen que no sabe hacer un favor. Bueno, y sí, pues con otros, pero como va a ser conmigo... debe hacerme el favor. Nunca lo molesto y hoy que lo molesto, me debe ayudar. Pues vé, pero no, no creo. Entonces dice: Miguel, Miguel, hermano, ¿cómo te va? ¿Cómo te va hermano? ¡Pásale! ¡qué milagro hermano! Tú sabes hermano que cuando el indio huele, negocio trae; no me agradezcas la visita. Sabes que, Miguel, no tengo para mis hijos, para mañana. Quiero que me hagas el favor de que me ayudes con algo. Con centavitos o semillita, lo que tengas, Hermano. - Lo siento mucho, pero no tengo nada. Bueno hermano, pues Dios te oiga. Bueno, pues no es que no tenga, dice, pero tengo poquito. Si me pongo yo a prestar lo que tengo, para mañana voy a andar como tú, de puerta en puerta; y yo como no estoy acostumbrado a eso y tú sí estás acostumbrado a eso, sígueme. Bueno, pues lo desengañó. Ya se fue el viejo y bien caliente (muy enojado) porque con las palabras que le dijo... Ya llegó a la casa y le dijo la señora ¿qué pasó viejo? Pues vieja, dijo, no hubo nada. Dijo: no te dije que nomás te ibas a ir a avergonzar. Pero hombre cómo iba a creer yo que mi hermano iba a hacer eso conmigo. Ahora sí acabo de creer lo que la gente critica de él Ahora lo verá mi hermano. Esta noche le robo una vaca. No para que te vas a meter a eso. Tan hombre de bien que has sido. Y toda la gente te conoce por hombre de bien y vas

a salir con eso. No lo hago por maña, nomás por vengar lo que me hizo mi hermano. Entonces se puso a afilar un cuchillo. Se salió en la noche y se fue al campo a buscar el ganado. Y que mata una vaca de las mejores. La peló y acarrió la carne para su casa. Vieja, dice, pues siquiera carnita. No tenemos tortillas, dice, pero somos libres de asar un pedazo de carne y ahí no (nos) la llevamos (la vamos pasando). Pues entonces, el hermano que se levantó a la ordeña, y que va notando... (que se la habían robado) - Pero no halló por donde la habían sacado; pero dio vuelta. Al entrar al agostadero halló allí donde la habían pelado estaba la postura tirada allí. Bueno pues vio las novedades que había y va con la novedad a la suegra; ( porque ese capital era dinero que tenía por la suegra). Dice: -- Con la novedad de que me robaron una vaca. ¿Cómo así? ¿y entonces te la robaron? ¿no te fijaste por dónde la sacaron?. No, dice, si no la sacaron allí la mataron y la pelaron, se la llevaron. Pero la viejilla era también tanta aguja. Oye, dijo, ¿no haya sido tu hermano?, quítese eso de la cabeza, dijo, usted cree, si mi hermano tuviera esas costumbres no andaba pidiendo favor. No: sí, dice, pero fíjate que nunca se ha hablado nada de él, pero acuérdate que ahora te vino a ocupar, Y no le hiciste el bien y de coraje lo hizo. Pues no, dijo, no lo creo. Bueno, dice, -- o verás (ahora verás) yo voy a desengañarme ahorita. Ahorita voy para su casa y tiene que tener la carne. Dijo, y verás. Pues vamos, dijo, pero no lo creo. Pues sí, se -- fue la viejita. Se echó un alto de tortillas con ese achaque. Pues entonces dijo: Vieja, tocan; pero no abras ahorita, vamos a esconder todo eso, no vaya a ser alguno de la casa de mi hermano. También abusado, sobre la malicia. No vaya a ser uno de la casa de mi hermano, dice, que venga a explorar. Le hizo falta la vaca y la ha de andar buscando. Sí ya le abrieron: Señora buenos días. Buenos días

señora; ha de dispensar, dice, que no haya abierto, dice, porque estaba dormido el niño, dice, y no podía dejarlo, - porque si no lo acuesto ya de dormidito, es una guerra que da todo el día. No señora, dice, no se apene. Dice: oiga - señora, ¿su esposo consiguió ya para sus hijos? . No. --- Pues mire, ¿qué cree? que yo me quedé muy apenada que fue a ocupar a mi yerno. Pues mi yerno, dice, no sabe hacer - un favor. Pues no, dijo, los hombres son de mal corazón; - pero como todo lo que hay, es por mí, o es mío, pero ahorita él es el dueño, pues yo estoy como quien dice arrimada. Dijo: yo no pude ayudar al hombre con nada, pero ahora que mi yerno se fue pal (para el) botrero Le dije a mi hija: Hija, dije, voy ahorita a llevarle a aquella familia, dice, pues muchas gracias, pase. Sí pues a eso iba.- Pero vio, no vio nada; (pero entonces donde hay familia - la familia echa de cabeza). Entonces que dice un chamaquillo: ¡Mamá; ya tengo hambre. Sí hijito espérense a ver su paná que les trae. hay, dice, mientras vé comiendo tortillita; pero solita. Mamá, dice, pues ya vamos a ver si ya está el caldo. Bueno ella no hizo aprecio de nada. Dejen que venga su paná. Nomás oyó la visita luego dijo: Bueno señora, ya me voy, antes de que vaya a llegar mi yerno; - porque es tan delicado que, dice, no quiere que nos métamos a ninguna parte, y mi hija es la que la lleva, dice, - a mí no me dice nada; pero posiblemente le dice a mi hija para que yo... Y tengo ahorita cosas que hacer e. A ver si traigo otro socorruto por ahí, dice, tortillitas o algún - vuño de semillita. Está bien señora, muchas gracias, Dios la socorra. Se fue la viejita. Ya... ¿Qué pasó?, no, dice, pues no tiene nada. Le digo pues. Usted está quemándose - (pensando mal) con mi hermano. No, si mi hermano tuviera esas costumbres ¿cómo iba a andar avergonzándose?. Bueno, dice, pues carne no tenía; pero caldo sí tenía porque un-

chiquillo dijo que fuera a ver si ya estaba el caldo. Pues en eso no se ha de fijar; algún amigo le ha dado a mi hermano algún pedacito de carne. Pues te digo que allí está la vaca. Pero bueno, si no vio nada... Pues no vi nada, pero te digo que allí está la vaca. Mira, haz otra cosa: Llévame a la casa de él y déjame allí una noche. Y en la noche me doy yo cuenta. Bueno pues sí. Entonces dice: méteme a esa caja. El señor tenía una caja grande. Me llevas allá; a ver tú que mentiras le echas. Entonces déjame venir iré a consultar a mi hermano; a ver éste que me dice, si me admite la caja allá. Pues ya llegó. Hermano, hermano. Mande hermano. Estás por ahí. Pues sí hermano, a donde he de ir. Sabes hermano que vengo a que me hagas un favor. Hermano, pudiéndose, ya sabes que entre tú y yo debemos de ayudarnos. Pues yo creo que sí puedes; dice, sabes de que acabando tú de venir de allí de la casa, ayer, salí pal potrero. Dios me socorrió. Me hallé un guardo (tesoro) Y yo quisiera, dice, que tú me lo guardaras en tu casa. Dice, porque ya ves el tiempo como está. Como saben pues que yo tengo algo; no vayan a caer y me ahorquen, dice, por quitarme estos centavitos que me hallé. Yo quiero traerlos aquí a depositarlos contigo en lo que encuentre por ahí un negocito. Un señor me vendía un terreno más allá atrás, dice, y quiero ir a ver, dice, si todavía me lo vende, si no lo ha vendido. Está bueno hermano. Si no tienes confianza, dice, pues traelo. Sí, que van y que se carga la caja con la vieja, cerrada con candado. Le puso que comiera allí. Entonces resultó de que pues este hombre, ya luego que se fue el hermano, le dijo a la esposa: Bendito sea Dios vieja. A mi hermano lo fui a ocupar yo ayer, No me quiso ayudar; no tenía, dijo, ahorita trajo dinero a mi casa. Dice, pues aquí mero. Dijo: No se lo robaré; pero nos mantenemos, aunque después se lo pague. Ni modo que -



me vaya a demandar por lo que le baje. ¿Y cuándo la abres? No, dijo, ahorita abrimos la caja. Y entonces mandaron hacer una llave falsa, ya trajo la llave y que abre la caja Y que encuentra la caraja vieja allí. En seguida dice: -- ¿Qué viene a hacer aquí? No pudo contestarle. El no halló más que una reata; la metió de la madre de la casa y - la ahorcó, la mató, la murió. Luego que ya boquió la encerró en la caja; le dio llave. Y el candado pues igualmente Otro día el hermano llegó: Hermano, hermano. Mande hermano Estás por ahí. Sí hermano, ¿a dónde he de ir?, no tengo - trabajo. Sabes hermano que vengo por mi encargo. Tú verás que me fui de aquí y luego me fui a ver al señor ese de -- que te platiqué yo que vendía un terreno. Y sí, nos arreglamos. Me lo dio caro; pero yo pensé que era mejor emplear el dinero en un terreno que tenerlo en efectivo. -- Pues sí hermano, tienes razón, dice, pues el dinero es -- muy codicioso. Está bueno hermano. Muchas gracias. Pues no hay de qué hermano. Pues hay va, recio, a saber la novedad. Pues sí, la novedad allí estaba. Que llega y que abre la caja: la suegra muerta. Que llama a la señora. - ¡Vieja, vieja! ¿qué? Pues mira tu madre. ¿Pues que le pasaría? Pues sabe. Pues a esta vieja se le atoró un pedazo de pan tieso y se ahorcó. Pues algo de eso fue. Porque no, no dejó rastro (huella) de que la hubieran matado. -- ¡Ah! dice, ¿y ahora cómo le vas a hacer para sepultarla? No podemos llevarla a ningún doctor. Nos va a costar mucho dinero, y como saben que lo tenemos, dijo, el gobierno -- nos va a clavar muy duro. Oye espérate, estoy pensando -- una cosa. Dijo: Vamos a decirle a mi hermano que la vaya a sepultar en el peso de la noche. Le damos una hanega - (fanega) de maíz y doce cuarterones (una medida) de frijol. Ah, pero fíjate que no va a querer porque lo pueden agarrar por ahí los policías. Bueno sí, si corre ese pe-

ligro; pero como saben que está pobre no lo van a molestar tanto. Y de acuerdo nosotros de pagar la multa y los días que esté encerrado. Pues darle a la familia pues algo y pagarle sus días. Pues eso es lo de menos, dijo, que él quiera es otra cosa; pues es un compromiso muy grande. -- No vieja, dice, tú sabes que mi hermano tiene necesidad y por la hambre lo hace. Bueno pues anda; pero no lo creo. Por centavos que él te pida pues no te detengas; pero a lo mejor, dijo, no, no quiere. Entonces que ya llega: Hermano, hermano. Mande hermano. ¿Estás por ahí? Sí hermano. -- Vengo a que me hagas un favor, muy grande, más que el que me hiciste. Bueno, pudiéndotelo hacer sí te lo hago, como no. Pues yo creo que sí puedes, que no quieras es otra cosa. No hermano, como no. Entonces, sabes que mi suegra se me murió hermano. ¿Cómo que se te murió? pues de qué o -- que pues sí aquí vino ayer a traenos unas tortillitas. Pues sí hermano, dice, estábamos comiendo, dice, después ella llegó, la llamamos a comer. Y esta viejita, pues no tenía dientes; yo creo que se pasó un pedazo de gorda tigua y se le atoró, dice, y pues se murió. Nomás cayó para atrás y no volvió. Y tú sabes como no tuvo cama, ni tuvo atención médica, pues se pone muy duro para sacar el certificado. Yo lo que quisiera es que te fueras tú a sepultarla en el mero peso de la noche al panteón. Yo te doy una hanega de maíz y doce cuarterones de frijol. Y de acuerdo de que si la policía te hallara, te encontrara y te agarrara, dijo, que vaya mi cuñada a avisarme. Yo pague la multa y si duras un día, dos o tres, yo te pago tus días hermano. Pues sí voy hermano. Vieja, vente para que te traigas el maíz; traete un chamaquito para que se traiga el frijolito. Pues sí, fueron. Él no tenía maíz y dijo, le maté la vaca, le maté la suegra y hasta maíz me va a -

dar. Y que entonces ya, si. Va por su hanega de maíz y - su frijolito y ya se trae la misma caja; pues no quisieron echar otra caja. Andale aquí te dejo hermano. Ya le dijo a la cuñada: mira cuñada, Si mi hermano de la hora que salga se tarda mucho o que no llegue en la noche - Muy temprano me voy yo a venir; pero si yo me tardo en - venir, vas tú a avisarme, si está en la cárcel para echar lo fuera; si le ponen algunos días de castigo, de todos - modos yo le pago sus días a mi hermano. Está bueno. Yo de todos modos mañana vengo a saber la razón. Ya se fue. Luego dice la señora: Ah viejo, para que te fuiste a echar - ese compromiso. Vieja, dice, hay que comer, tenemos hambre Tú sabes que mi hermano paga. Me paga los días que dure - preso, uno o dos; ojalá y durara siquiera unos dos meses en lo que pasa el hambre. Me está pagando. Luego dijo: Yo que voy a llevar esta caja. Esta caja me sirve para echar semilla cuando téngamos y la voy a echar a un costal y no voy al panteón, pues que voy a hacer sepultura, voy a tirarla al potrero, al monte. Pues anda. Ya se asilenció la cosa. Sacó su costal. Entonces en el potrero yendo por el camino venía otro con un costal también cargado. A -- un tiempo se vieron y a un tiempo se escondieron y dejaron sus costales en el camino. Entonces él llegó y al ver que no salía el otro dijo: Yo voy a ver que trae el compañero. Bueno, sacó el costal y le dejó el de él. A la difunta, se la dejó allí y se regresó para atrás, a su casa a ver pues que traía. Entonces el otro luego que vio que el compañero ya no estaba le corrió y se fue a su casa. - Entonces llega a su casa: Vieja, vieja, a ver que traigo, fíjate que cambié el costal con un compañero. Nos encontramos. Sí. Pues sí. A ver si no es otra difunta. No que van sacando un puercote bien gordo que aquél había matado para cargárselo, porque no pudo caminar el puerco. Pues ya

no durmieron. Ponte el agua para pelarlo. Que luego que llegó el que llevaba el puerco, Llegó a su casa: Vieja, — vieja, levántate porque vamos a pelar un puerco. Se para la señora y pone el agua. Ya luego que estaba el agua; ya fue a abrir el costal. No pues que va viendo una macetota greñuda allí. ¡Ave María Purísima viejo; ¿qué traes?, es una vieja. ¿Cómo que es una vieja? Sí, dijo, ven a ver, ¡Ave María Purísima; ¿será el diablo? Si yo maté el puerco, dice, ¿cómo será? Dice no, fíjate, fíjate, ya me acordé. Nos encontramos con un compañero, también traía un -- costal y falta que él haya traído esta difunta. Y él se -- llevó mi costal. Y ahora pues voy a tirarlo donde lo encontré. Pues ¿qué otra cosa puedo hacer?. Entonces no durmió por andar tirando la carga. Otra vez se fue. No pues ya andaba cansado y no pudo caminar más. —Yo no camino -- más— Andaba una manada de yeguas de un padre. Allí pues -- él agarró una yegua. Dijo: Esta yegua la va a tirar. Se -- la trepó arriba. Se la amarró con una reata. No pues aque lla yegua se espantaron las otras. Se espantaban, saían -- corre y corre, no se dejaban arrimar de aquella yegua que llevaba a la difunta cargada. Entonces otro día, van los -- mozos del padre y vieron la yegua que no calentaba lugar -- corre, corre y corre. Y ya amaneció la difunta cargada para un lado y toda golpeada ya inconócible, ¿quién la cono cía?. Raspones y golpes dondequiera. Ya abotagada toda -- (hinchada). Entonces quisieron agarrar la yegua y no se -- dejaba. Entonces dijo el padre que agarraran toda la mana da. Las encorralaron y le dijeron al padre: Fíjese que traemos una novedad. Digan: Pues fíjese que una yegua trae -- una mujer arriba, pero ya muerta. Pues que dijo el padre: ¿Cómo sería esto? Ah, ya sé como fue. Es que fueron unos caminantes que ya iban cansados y se les hizo fácil subir

a esta muerta a esta yegua. Pero bueno, por no saber. Hubieran agarrado una de las mansas, se fueron a agarrar -- una bruta. Pues sí, ya se vio obligado a dar parte al gobierno. Entonces el padre a su costo le dio sepultura a la difunta.

## 2.3 REFRA NES

### 2.3.1 PRESENTACIÓN

Refrán es una voz que asimiló nuestro idioma de la lengua francesa refrain.

Los refranes tienen su origen en la antigüedad, ya aparecen en la India, entre los hebreos y en Grecia. Se dice que Aristóteles los recopiló.

En la edad moderna el primero que hizo una colección de refranes fue el español Íñigo López de Mendoza, el Marqués de Santillana, que en el siglo XV hizo el libro Refranes que dicen las viejas tras el fuego, Cincuenta años después, en 1500, Desiderius Erasmus, publicó la primera edición de su Adagia que era una recolección de refranes de la literatura clásica: griega y latina. A partir de entonces ha habido una gran actividad en la publicación de tales recolecciones.

Desde el punto de vista del significado refrán es un dicho agudo y sentencioso de uso común.

En cuanto a su consistencia, el refrán es una frase completa e independiente que en sentido directo o alegórico y, por lo general, en forma sentenciosa y elíptica, expresa un pensamiento a manera de juicio, en el que se relacionan por lo menos dos ideas.

En español, como en la mayoría de las lenguas, toda clase de habla proverbial se ha llamado "refrán". El habla del pueblo incluye en el término: dichos, proverbios y frases proverbiales.<sup>18</sup> Algunos ejemplos son los siguientes:

a) Refranes o dichos en forma de oraciones con verbo elidido que tienen su origen en el mismo pueblo, como: "Entre la mujer y el gato ni a cual ir de más ingrato", "Mujeres juntas sólo difuntas", "Vieja barbuda desde lejos se saluda". Estos dichos o refranes son oraciones de origen popular, generalmente metafóricas que expresan una verdad fundamental, aplicadas con un efecto afirmativo y con firmatorio.

b) Proverbios son los dichos sentenciosos de los eruditos, expresan verdades en oraciones completas, sencillas, concisas, no metafóricas, expresadas en términos generalmente categóricos. Algunos ejemplos son los siguientes: "A la tierra que fueres has lo que vieres", "La necesidad carece de ley", "El hombre propone y Dios dispone". El pueblo ha adoptado muchos de estos proverbios eruditos - que han sido heredados de La Biblia, y de las culturas griega y romana.

c) Frases proverbiales que no tienen una forma fija; cambian gramaticalmente para ajustarse a la situación en que se dan. Ejemplos: "Cuando está el hierro encendido, entonces ha de ser batido", "Batir el hierro, cuando está encendido".

El refrán tiene la función de azotar con severa disciplina los vicios y las costumbres humanas: amonesta, corrige, censura, reprueba y advierte. Los refranes no engañan a nadie, son pequeños evangelios.

En conclusión, el refrán contiene un pensamiento a manera de juicio y tiene origen en el pueblo; por lo tanto, el tratado de los refranes o paremiología es un aliado eficaz en el estudio de la idiosincrasia de los pueblos.

Los refranes que recogí en El Timbinal reflejan, pues, la manera de pensar de sus habitantes. Para la presentación

los he clasificado de la siguiente manera:

- a) referentes al amor.
- b) referentes a la economía.
- c) referentes a temas varios.

Dentro de cada una de estas clasificaciones, aparecen ordenados en forma alfabética.

He investigado en algunos refraneros la posible aparición anterior de ellos. Gran número de estos refranes están documentados, tal como lo pensaba; de otros, únicamente encontré variaciones, y otros, más o menos 25, no los encontré en refraneros españoles ni mexicanos; por lo que puede pensarse que son regionales.

En lo que se refiere a la forma, como dice Richard - Jente:

"en contraste con los refranes de otros pueblos, una proporción muy grande de los refranes del español tienen rima, por lo cual son fáciles de recordar, una vez que se han oído y esta misma forma les da autoridad de ser declaración de otro y así sirven de dicho aceptado e irrefutable".<sup>19</sup>

Encontré varios tipos de versos y de estrofas en los materiales recolectados. Para clasificarlos recurrí a la obra El arte del verso de Tomás Navarro Tomás. Son los siguientes:

- a) El pareado rimado de versos fluctuantes que se usó en los primeros poemas líricos y constituyó la base del cosante. Algunos ejemplos son los refranes 11, 13 y 14 de los referentes al amor; 1 y



6 de los referentes a la economía. 1, 11, 15 y 28 de los referentes a temas varios.

- b) El pareado octosílabo con asonancia y consonancia que es la forma ordinaria del aleluya popular. Dice Tomás Navarro Tomás que muchos refranes se ajustan a esta forma. Veanse los números 4, 5, 6, 8, 10 de los referentes al amor y el 5 y el 6 de los referentes a temas varios.
- c) El pareado en versos sueltos sin rima que fue bastante frecuente en estribillos de canciones antiguas. Ejemplo de esto son los refranes 3, 4, 5 y 11 de los referentes a la economía y 2, 17, 18, - 19 y 21 de los referentes a temas varios.
- d) Verso único con valor de estrofa, por ser refrán o proverbio.<sup>20</sup> Ejemplo de esto son los números 4, 7, 9, 14, 15, 16, 24, 27 de los referentes a temas varios.

Los refranes restantes no se pueden clasificar porque son completamente variables. Ejemplos:

- a) "La mujer y el sombrero nunca se prestan"
- b) "El oro es como las mujeres  
que todos dicen mal de ellas  
y todos las desean".

## 2.3.2 REFRAINES RECOLECTADOS

### 2.3.2.1 REFERENTES AL AMOR

- 1.- Amor con celos  
causa desvelos.<sup>21</sup>
- 2.- Amores de lejos  
para los pendejos.<sup>22</sup>
- 3.- Dios los hace y solitos se juntan.<sup>23</sup>
- 4.- Entre la mujer y el gato  
ni a cual ir de más ingrato.<sup>24</sup>
- 5.- La cobija y la mujer  
suavecitas han de ser.<sup>25</sup>
- 6.- La mujer alta y delgada  
y la yegua colorada.<sup>26</sup>
- 7.- La mujer y el sombrero nunca se prestan.<sup>27</sup>
- 8.- La mujer por su dulzura  
y el hombre por su apretura.
- 9.- Las mujeres son como las yeguas:  
como es la madre es la hija
- 10.- Las mujeres sólo sirven  
pal (para el) metate y pal petate.
- 11.- Los hombres las miran  
las mujeres examinan.
- 12.- Mira a tu suegra  
como a las estrellas.

- 13.- Mujer hombruna,  
ninguna.
- 14.- Mujer que viste de seda  
en su casa se queda.
- 15.- Mujeres juntas  
sólo difuntas.
- 16.- Vieja barbuda  
desde lejos se saluda.<sup>28</sup>

#### 2.3.2.2 REFERENTES A LA ECONOMÍA

- 1.- Cuando no hay de lomo  
de todo como.<sup>29</sup>
- 2.- El oro es como las mujeres  
que todos dicen mal de ellas  
y todos las desean.
- 3.- El que tiene más saliva  
come más pinole.<sup>30</sup>
- 4.- El socorro es la necesidad  
aunque sea poca ayuda mucho.
- 5.- Entre menos burros  
más olotes.<sup>31</sup>
- 6.- Favor muchas veces concedido  
acaba por no ser agradecido.

- 7.- Padre caballero  
hijo heredero  
nieta limosnero.<sup>32</sup>
- 8.- Peso que deja peso  
pérdida declarada  
peso que deja dos  
utilidad moderada.
- 9.- Pobre del pobre que al cielo no va  
lo friegan aquí, lo friegan allá.<sup>33</sup>
- 10.- Quiere el dinero y el buey.
- 11.- Salimos como las milpas de tío Gil  
hanega (fanega) por hanega.

2.3.2.3 REFERENTES A TEMAS  
V A R I O S

- 1.- A tierra que fueres has lo que vieres.<sup>34</sup>
- 2.- Al que anda entre la miel  
algo se le pega.<sup>35</sup>
- 3.- Almuerza mucho, come más  
cena poco y vivirás.<sup>36</sup>
- 4.- Bien sabe el diablo a quién se le aparece.<sup>37</sup>

- 5.- Como el perro de tía Cleta  
con la cola entre las patas  
y parado en la banqueta.<sup>38</sup>
- 6.- Con el tiempo y un ganchito  
hasta las verdes se alcanzan.<sup>39</sup>
- 7.- Con los pendejos, ni a bañarse... porque pierden el  
jabón.<sup>40</sup>
- 8.- Cría alacranes y te sacarán los ojos.
- 9.- De aquí no me mueven ni con perros.
- 10.- Dios no cumple antojos  
ni endereza jorobados.<sup>41</sup>
- 11.- Donde bailan y tocan  
todos se embrocán.
- 12.- El que con lobos anda  
a aullar se enseña.<sup>42</sup>
- 13.- El que no conoce a Dios  
a cualquier santo se le hinca.
- 14.- Fui por lana y salí trasquilado.
- 15.- Hijo de tigre, pintito.<sup>43</sup>
- 16.- Más seguro, más marrado.<sup>44</sup>

- 17.- Muerta Francisca  
y soltando el llanto.<sup>45</sup>
- 18.- Nadie muere en la víspera  
sólo los guajolotes.
- 19.- No hay bonito sin pero  
ni feo sin gracia.<sup>46</sup>
- 20.- Pa los toros del jaral  
los caballos de allá mesmo.<sup>47</sup>
- 21.- Para un madrugador  
un titibirrín.<sup>48</sup>
- 22.- Para mí como dijo Don Teofilito:  
si toca que toque  
y si no toca que no toque.
- 23.- Quien va con hambre a la cama  
no necesita manjares  
ni colchón de plumas.
- 24.- Tan bueno el pinto como el colorado.
- 25.- Tanto peca el que mata la vaca  
como el que le detiene la pata.<sup>49</sup>
- 26.- Tanto va el cántaro al agua  
hasta que se quebra.<sup>50</sup>
- 27.- Temprano no anda gente.

28.- Uno pone  
y Dios dispone.<sup>51</sup>

)

## 2.4 A D I V I N A N Z A S

### 2.4.1 P R E S E N T A C I Ó N

Una adivinanza es una adivinación, un acertijo. Es - uno de los géneros menores del folklore literario, porque posee todos los atributos del folklore: tradicionalismo, popularidad, anonimato, plasticidad, valor estético, y - cumple una función. El contenido refleja el espíritu popular.

La adivinanza procede del epigrama griego, pues tanto la adivinanza popular como el enigma culto se construyen sobre la riqueza de invención, la versatilidad y la colocación de imágenes y comparaciones -a manera de viñetas- como en el epigrama griego. Por eso resulta significativo que:

"los tratadistas y poetas renacentistas clasificaran el epigrama y el enigma - como una misma forma literaria. Así - Julio César Scaliger en sus Poetices - libri septem 1561 trata el enigma dentro del capítulo sobre el epigrama y - en España un siglo más tarde, Baltazar Gracián, en Agudeza de ingenio (1648), comprueba la dicción del conceptismo - castellano mediante epigramas latinos y españoles y la parangona también con la figura del enigma. A los sonetistas enigmáticos de la Italia de los siglos XVI y XVII les gustaba dedicar acertijos sofisticados a las cosas de uso -



cotidiano, muy al estilo epigramático<sup>52</sup>

Las adivinanzas encontradas en México son de origen español, así lo afirma Rubén M. Campos<sup>53</sup> y lo comprueba - Gisela Beutler diciendo que en su labor de campo encontró adivinanzas en lengua indígena, pero que eran traducciones de las adivinanzas españolas.<sup>54</sup> Se puede afirmar, - sin embargo, que aunque la adivinanza nos haya llegado de España, se sigue generando en México; pues existen adivinanzas sobre utensilios indígenas como el "metate".

En México aparece la adivinanza en las primeras obras literarias hechas en español. Así se pueden encontrar en la obra de Fernán González de Eslava dentro de sus "Poesías sagradas"<sup>55</sup> y aparece también en la obra de Sor Juana Inés de la Cruz en su "Romance a San José", que presenta la similitud con un enigma:

"Escuchen que cosa y cosa  
 tan maravillosa aquesta:  
 un marido sin mujer  
 y una casada doncella.  
 Un padre que no ha engendrado  
 a un hijo a quien otro engendra;  
 un hijo mayor que el padre,  
 y un casado con pureza.  
 Un hombre, que da alimentos  
 al mismo que lo alimenta;  
 cria al que lo crió, y al mismo  
 que lo sustenta, sustenta.  
 (.....)  
 Al final se da la solución:  
 Y es, en fin, de María esposo,  
 y de Dios, padre en la tierra"<sup>56</sup>

Hoy, en México, este género menor del folklore se transmite, no sólo por tradición oral, sino también mediante fuentes escritas.<sup>57</sup>

Desde el punto de vista lingüístico, la adivinanza es un fenómeno muy interesante ya que es un acertijo o enigma que contiene la descripción semántica, generalmente -- difusa, de una persona, animal o cosa, para que una segunda persona reproduzca su nombre. Por lo tanto, podemos -- decir que la adivinanza es un juego que tiene su base en la arbitrariedad del signo lingüístico, pues al formarse, mediante la descripción difusa del objeto en cuestión, se comprueba el acuerdo tácito de los hablantes de un idioma para nombrar un objeto o significado con un mismo significante o nombre, aunque se haya puesto ese nombre al objeto de una manera arbitraria.

Desde el punto de vista semántico, se puede afirmar que en la adivinanza se da un lenguaje figurado, pues las palabras se asocian basándose en semejanzas que pertenecen a distintos aspectos de la realidad. Esta característica del lenguaje de la adivinanza es la que le da calidad estética.

Algunos recursos o figuras retóricas que se utilizan en las adivinanzas son los siguientes:

1) Comparación. Ejemplos:

a) Blanco salí de mi casa,  
en el campo enverdecí  
y al volver a mi casa  
entré como salí.

b) Soy largo como un machete  
verde como un limón  
si me miras por dentro  
estoy blanco como el algodón

2) La metáfora extensa. Es el tropo más frecuente. -  
Aquí pongo sólo un ejemplo:

Entre dos vivos  
levantan un muerto  
con la túnica blanca  
y el corazón hosco.  
Respuesta: El cigarro.

3) Metonimia. Aparece también con mucha frecuencia -  
describiendo el todo por la parte. Ejemplo:

Coloradito dice la perra  
coloradito lleno de tierra.  
Respuesta: El camote.

4) Antítesis o contraste. Algunos ejemplos de adivi-  
nanzas que contienen este fenómeno son los siguientes:

a) Tiene dientes y no come  
tiene barbas y no es hombre.  
Respuesta: El elote.

b) Canta pero no en la misa  
tiene corona y no es rey  
tiene espuelas, no es jinete  
puedes decirme ¿quién es?  
Respuesta: El gallo.

c) Canta sin ser pajarito  
brinca sin ser maromero  
todo el invierno  
se la pasa en un agujero.  
Respuesta: El sapo.

La adivinanza es también un fenómeno lingüístico digno  
de estudiarse, porque encierra uno de los procedimientos  
de creación semántica, como es la migración o transferencia

de sentido, que consiste en designar un concepto por un nombre que ya pertenece a otro; para lo cual, mueve la similitud de forma, de color o de función existente entre ambos objetos: el chayote es nombrado como "una bola no muy bola con picos, se la comen pobres y ricos" Y el hongo es nombrado como "tengo un palito, con sombrerito".

A veces hay asociación también por contigüidad, cuando se toma el todo por la parte. El carbón, por ejemplo, es descrito únicamente por el color adoptado en cada una de sus etapas: "verde en el bosque, negro en la plaza y coloradito si estoy en casa".

Las adivinanzas encierran un procedimiento de creación semántica y en ese sentido propician la evolución lingüística. Posteriormente se conservan en el pueblo como estructuras o fórmulas hechas para nombrar un objeto.

En la descripción del objeto adivinado a veces hay migración o transferencia de sentido entre las palabras. Un ejemplo puede ser la palabra caballo de la adivinanza siguiente, que en lenguaje vulgar de algunas regiones de México, significa 'toalla sanitaria': ¿Cuál yerba es la mejor para los caballos? Respuesta: El algodón.

La transferencia de sentido se logra mediante la metonimia, la metáfora y el eufemismo.

La metáfora resulta de la similitud de sentido entre un concepto callado y otro expreso. Dicha similitud puede ser de forma, de función, de acción, etc.<sup>58</sup>

La metonimia resulta de toda contigüidad del concepto que se pretende ocultar y otro que se muestra.<sup>59</sup>

El eufemismo aparece cuando es necesario disfrazar un

concepto tabú comunicándolo indirectamente por medio de un término o una expresión positiva o neutral.<sup>60</sup> El eufemismo es un proceso psíquico que representa la tendencia a atenuar o neutralizar los conceptos considerados negativos, peligrosos o prohibidos, y lingüísticamente es un fenómeno que resulta de la metáfora, la metonimia, etc.

Las adivinanzas son hechas con la finalidad de divertir y enseñar. Las adivinanzas que parecen tener únicamente el objeto de divertir se pueden clasificar: en adivinanzas inocentes y adivinanzas eufemísticas. Estas últimas contienen términos tabúes. Según Corominas, el término -- tabú fue tomado del inglés 'taboo' y éste de la lengua del Archipiélago de Tonga (Polinesia) donde significa 'prohibido' y suena tabú. Los estudios de Wilhem Wundt y Sigmund Freud lo introdujeron al léxico de los intelectuales continentales con el significado de 'lo sagrado', 'lo prohibido', 'lo impuro'.

"Podemos decir que los términos tabús representan modelos de prohibición a los que debe sujetarse el individuo y por los que son juzgadas sus acciones.

Así los campos léxicos tabús reflejan los campos conceptuales tabús, y éstos últimos a su vez, reflejan los valores de la cultura en cuestión. Pero al hacer esta afirmación, queremos dejar lugar a dudas en cuanto a la exactitud de la correspondencia del campo léxico con el conceptual. -- Como señaló Lévi-Strauss, al referirse al sistema de actitudes sociales y al sistema terminológico, y Leach, al hablar del comportamiento social y la lengua, la --

correspondencia entre el campo léxico y el conceptual probablemente no sea exacta. Pero se puede postular una correspondencia, si no íntima, por lo menos muy próxima".<sup>61</sup>

Para todo investigador es difícil obtener muestras - lingüísticas donde aparezcan términos tabúes. Yo logré obtenerlas porque soy del mismo pueblo que los informantes y sintieron confianza al decirme las adivinanzas que contienen esa clase de términos. y porque están expresados mediante eufemismos burlones. Sin embargo su intento, consciente o inconsciente, fue evitar el concepto que produce vergüenza. La pronunciación de estos términos es vergonzosa porque para ellos "La palabra es la cosa". La palabra es capaz de provocar el mismo sentimiento de vergüenza que el objeto temido. Este proceso es el fundamento de la creencia de la santidad de las palabras legales y referentes a los ritos sagrados".<sup>62</sup>

Los órganos excretorios-sexuales, el coito, la menstruación y la muerte son los principales tabúes en El Timbinal, Guanajuato.

De los órganos excretorios-sexuales aparece el miembro viril y el pelo púbico.

Algunos ejemplos de adivinanzas con este tabú son - las siguientes:

- a) Coloradito dice la perra  
coloradito lleno de tierra.

Respuesta: El camote.

- b) Largo y peludo  
para tu culo.  
Respuesta: El caballo.
- c) Tengo un palito  
con un sombrerito.  
Respuesta: El hongo.
- d) Lo meto seco  
lo saco mojado  
lo pongo en el suelo  
y se queda parado.  
Respuesta: El cántaro.
- e) Carne viva era  
carne viva es  
te meto una cuarta de carne cruda  
adivina lo que es.  
Respuesta: El zapato.
- f) ¿De qué palos hay más en el mundo?  
Respuesta: Chuecos.
- g) Largo de hueso  
para tu pescuezo.  
Respuesta: El collar.
- h) Largo sin pelos  
para tus abuelos.  
Respuesta: El bastón.
- i) ¿Qué es lo primero que mete el buey al corral?  
Respuesta: La vista.

Algunos ejemplos de adivinanzas con el tabú del -  
coito son los siguientes:

- a) Hombre con hombre no se puede  
mujer con mujer tampoco  
mujer con hombre si se puede  
adivínenla o quedan locos.  
Respuesta: El bautizo.

b) La mujer para ser mujer  
debe dejarse romper  
que entre lo duro a lo blando  
y queden las bolas colgando.

Respuesta: El arete.

c) Lingo lilingo por los rincones  
tú de puntitas, yo de talones.

Respuesta: La escoba.

d) Se juntan pelos con pelos  
y el pelón se queda adentro.

Respuesta: El ojo.

e) Tú boca arriba  
yo boca abajo  
te echo las bolas  
y te trabajo.

Respuesta: El metate.

f) Tú lo tienes hondo  
yo lo tengo largo  
vámonos para adentro  
a ver si hacemos algo.

Respuesta: La bota.

g) Tú te me empinas  
tú te me engrifas  
te meto los huevos  
en las verijas.

Respuesta: La gallina clueca.

Un ejemplo de adivinanzas con el tabú del pelo  
púbico es el siguiente:

En qué parte la mujer  
tiene el pelo ensortijado



más corto y más apretado  
 digan si pueden saber...  
 Algunos pensaron mal,  
 pues eso es lo natural,  
 si algunos pensaron bien  
 pues es natural también.

Respuesta: En Africa.

Un ejemplo de adivinanzas con el tabú de la menstruación es el siguiente.

¿Cuál es la mejor yerba para los caballos?

Respuesta: El algodón.

Algunos ejemplos de adivinanzas con el tabú de la muerte son los siguientes:

- a) El que la hace, la hace cantando,  
 el que la compra, la compra llorando  
 y el que la goza, no sabe ni cuando.

Respuesta: La caja de muerto.

- b) El que la hace no la goza  
 el que la ve no la desea  
 y el que la goza ni la pelea.

Respuesta: La sepultura.

En conclusión podemos decir que en las adivinanzas y, en general, en todo el vocabulario está representada una jerarquía de valores socioculturales que se transmite de una generación a otra. Y al reflejar sus valores, también refleja hasta cierto punto su organización social. La -- Antropología Estructuralista se ha fundado sobre ésta base teórica. De hecho, la única manera de estudiar los cam



pos conceptuales es por medio de su reflejo y su sistematización en la lengua.

Para su presentación he clasificado a las adivinanzas en:

- a) Alusivas a frutos.
- b) Alusivas a animales.
- c) Alusivas a útiles de la mujer.
- d) Alusivas a útiles del hombre.
- e) Alusivas a temas varios.
- f) Adivinanzas directas.

Estas últimas, generalmente, constan de un verso único y constituyen una pregunta directa.

Entre las adivinanzas, además del verso único, se encuentran las siguientes estrofas:

- a) Cuatro octosílabos con el segundo y cuarto rimados que constituyen la antigua quarteta de la copla popular, común a todos los pueblos hispánicos. Nació en las gentes del pueblo. Ejemplos son las -- adivinanzas 1, 3, 8 y 10 de las alusivas a frutos. Las adivinanzas 1, 7 y 12 de las alusivas a animales. Las adivinanzas 6 y 14 de las alusivas a útiles del hombre. Y las adivinanzas 8, 11, 12, 14 y 20 de las alusivas a temas varios.
- b) Redondilla asonante en forma cruzada, de 6 o de 7 sílabas. El ejemplo es la adivinanza 38 de las -- alusivas a temas varios.
- c) El pareado rimado con versos fluctuantes que se -- usó en los primitivos poemas líricos y constituyen

la base del cosante. Los ejemplos son: las adivinanzas 20 y 21 de las alusivas a frutos. La adivinanza NO. 14 de las alusivas a animales. La adivinanza 6 de las alusivas a útiles del hombre. Las adivinanzas 7, 9 y 33 de las alusivas a temas varios y la No. 1 de las adivinanzas directas.

- d) El pareado octosílabo con asonancia y consonancia que es la forma ordinaria del aleluya popular. — Los ejemplos son las adivinanzas: 18 de las alusivas a frutos, la No. 15 de las alusivas a útiles de la mujer; las 18, 19, 21, 26 y 36 de las alusivas a temas varios.
- e) El pareado endecasílabo que se ha venido usando — por los poetas a partir de los siglos de oro. Los ejemplos son las adivinanzas 2 y 12 de las alusivas a frutos. La 25 de las alusivas a temas varios y la 7 de las adivinanzas directas.
- f) El pareado de versos sueltos sin rima. Los ejemplos son: La adivinanza 5 de las alusivas a útiles del hombre y la adivinanza 21 de las alusivas a temas varios.

La temática de las adivinanzas es muy diversa: frutos muy conocidos en la región como aguacate, nuez, calabaza, maíz, higo, camote, pera, granada, guayaba, lima, cebolla, etc.; sobre utensilios típicos del hogar y de las ocupaciones propias del hombre campesino, como la escoba, la aguja, el dedal, el hacha, el arado, etc.

En la adivinanza española y latinoamericana suele haber fórmulas para el inicio, como: "adivina adivinador",

"cosa y cosa"; pero en las adivinanzas recogidas en El Tim binal no existen. En cambio, sí aparecen, aunque no con frecuencia, fórmulas de terminación: "el que no me la adivine, será burro macetón", "no me la adivinas, ni en toda la noche", "puedes decirme quién es", "adivina lo que es", "adivínenla o quedan locos".

#### 2.4.2 A D I V I N A N Z A S R E C O L E C T A D A S

##### 2.4.2.1 A L U S I V A S A F R U T O S

- 1) Agua pasó por mi casa  
cate me dio la razón  
y el que no me la adivine  
será burro macetón.<sup>63</sup>

Respuesta: El aguacate.

- 2) Arca cerrada de buen parecer  
no hay carpintero que la sepa hacer.<sup>64</sup>

Respuesta: La nuez.

- 3) Blanca salí de mi casa  
en el campo me hice bola  
para poderme traer  
me trajeron de la cola.

Respuesta: La calabaza.

- 4) Blanco salí de mi casa,  
en el campo enverdecí  
y al volver a mi casa  
entré como salí.

Respuesta: El maíz.

5) Claro te lo digo  
tú no me entiendes  
tengo la panza  
llena de liendres.

Respuesta: El higo.

6) Cielo arriba  
cielo abajo  
y agua en medio.

Respuesta: El coco.

7) Coloradito, dice la perra,  
coloradito lleno de tierra.

Respuesta: El camote.

8) Dulce, blanca y amarilla  
a todito el mundo agrado  
si quieres saber quien soy  
espera y ponte abusado.<sup>65</sup>

Respuesta: La pera.

9) En agua puse mi nombre,  
en agua se me quedó  
para que cate no sepa  
como me llamo yo.

Respuesta: El aguacate.

10) En un cuarto muy oscuro  
vi cardenales entrar  
todos en gran apretura  
cada quien en su lugar.<sup>66</sup>

Respuesta: La granada.

11) Estaba una niña sentada  
pasó un perro y le dijo gua

y ella dijo allá va.

Respuesta: La guayaba.

- 12) Fui a la iglesia y pisé una grada  
arrendé (voltear) para atrás no vide (ví) nada.  
 Respuesta: La granada.

- 13) Fui a la iglesia  
 pisé una tarima  
arrendé (voltear) para atrás  
 y vi a mi prima.

Respuesta: La lima.

- 14) Fui a la plaza  
 y traje ellas  
 llegué a la casa  
 lloré con ellas.

Respuesta: La cebolla.

- 15) Primero blanca fui  
 después verde fui  
 y cuando maduré  
 pobrecita de mí. 67

Respuesta: La naranja.

- 16) Soy largo como un machete  
 verde como un limón  
 si me miras por dentro  
 estoy blanco como el algodón.

Respuesta: El plátano.

- 17) Tengo un palito  
 con sombrerito.

Respuesta: El hongo.

- 18) Tiene dientes y no come  
tiene barbas y no es hombre.<sup>68</sup>  
Respuesta: El elote.
- 19) Túnica morada color de guangoche  
no me la adivinas ni en toda la noche.  
Respuesta: El cacahuete.
- 20) Un pajarito pasó por el mar  
sin pico y sin nada me vino a picar.<sup>69</sup>  
Respuesta: El chile.
- 21) Una bola, no muy bola con picos  
se lá comen pobres y ricos.  
Respuesta: El chayote.
- 22) Vengo de donde vengo  
túmbame los calzones  
y chúpame lo que tengo.<sup>70</sup>  
Respuesta: El mango.

#### 2.4.2.2 A L U S I V A S A A N I M A L E S

- 1) Canta pero no en la misa  
tiene corona y no es rey  
tiene espuelas, no es jinete  
puedes decirme ¿quién es?<sup>71</sup>  
Respuesta: El gallo.
- 2) Canta sin ser pajarito  
brinca sin ser maromero  
todo el invierno  
se lo pasa en agujero.  
Respuesta: El sapo.

3) Cuatro venaditas  
 corren para Francia  
 corren y corren  
 y nunca se alcanzan.

Respuesta: Las patas del caballo

4) Dos peludos  
 y un pelado  
 un picaesulles  
 y un sacabocados.

Respuesta: La yunta de  
 bueyes.

5) Dos torres altas  
 dos miradores  
 cuatro andadores  
 un quitamoscas.<sup>72</sup>

Respuesta: El toro.

6) En alto vive  
 en alto mora  
 en alto teje  
 la tejedora.<sup>73</sup>

Respuesta: La araña.

7) Esta es una teología  
 no tiene chiches y cría  
 a los muertos les da alivio  
 y a los vivos alegría.

Respuesta: La colmena.

8) Hocico de hueso  
 cuerno para atrás  
 barbas de sangre  
 tú lo serás.<sup>74</sup>

Respuesta: El gallo.



9) Largo y peludo  
para tu culo.

Respuesta: El caballo.

10) Patio barrido  
patio regado  
sale el viejito  
muy esponjado.

Respuesta: El guajolote.

11) Ronda que ronda rondadurita  
teje que teje tejedurito.<sup>75</sup>

Respuesta: La araña.

12) Tontolón está colgando  
tintilín lo está mirando  
si tontolón se cayera  
tintilín se lo comiera.

Respuesta: El gato y la carne.

13) Tú te me empinas  
tú te me engrifas  
te meto los huevos  
en las verijas.

Respuesta: La gallina clueca.

14) Una señora muy aseñorada  
con muchos remiendos y ni una puntada.<sup>76</sup>

Respuesta: La gallina.

2.4.2.3 ALUSIVAS A ÚTILES  
DE LA MUJER

1) Arriba el chivo  
abajo el buey  
alrededor el maguey.

Respuesta: El zapato.

2) Carne viva era  
carne muerta es  
te meto una cuarta de carne cruda  
adivina lo que es.<sup>77</sup>

Respuesta: El zapato.

3) El que la hace, la hace cantando  
el que la compra, la compra llorando  
el que la goza no sabe ni cuando.

Respuesta: La caja de muerto.

4) El que la hace no la goza  
el que la ve no la desea  
el que la goza ni la pelea.

Respuesta: La sepultura.

5) La iglesia de barro  
sacristán de palo  
saltan y brincan a los santos.

Respuesta: Los frijoles y  
la cuchara.

6) La mujer para ser mujer  
debe dejarse romper  
que entre lo duro a lo blando  
queden las bolas colgando.

Respuesta: El arete.

7) Largo de hueso  
para tu pescuezo.

Respuesta: El collar.

- 8) Lingo lilingo por los rincones  
tú de puntitas, yo de talones.<sup>78</sup>  
Respuesta: La escoba.
- 9) Lo meto seco  
lo saco mojado  
lo pongo en el suelo  
y se queda parado.  
Respuesta: El cántaro.
- 10) Patio barrido  
patio lavado  
sale un viejito  
culimpinado.  
Respuesta: El metate.
- 11) Santa Rita va corriendo  
con las tripas arrastrando  
y un viejó cacarizo  
se las viene arrempujando.  
Respuesta: La aguja y el dedal.
- 12) Tú boca arriba  
Yo boca abajo  
te echo las bolas  
y te trabajo.  
Respuesta: El metate.
- 13) Un viejito muy viejito  
que a guantones lo hacen miar.  
Respuesta: El cedazo.
- 14) Una águila volantona  
que camina con compás  
con los ojos por delante  
y el pico por detrás.<sup>79</sup> Respuesta: Las tijeras.
- 15) Una bola no muy bola  
con orejas y sin cola. Respuesta: El cazo.

2.4.2.4 A L U S I V A S A Ú T I L E S  
D E L H O M B R E

- 1) Agua de las verdes matas  
tú me tumbas, tú me matas  
tú me haces andar a gatas.  
Respuesta: El pulque.
- 2) En la punta de aquel cerro  
tengo una chiva comiendo  
alza la cabeza y dice  
que chula me estoy poniendo.  
Respuesta: El hacha.
- 3) Entre dos vivos  
levantan un muerto  
con la túnica blanca  
y el corazón hosco.  
Respuesta: El cigarro.
- 4) Estaba un muerto y un vivo  
el muerto le dice al vivo  
ráscame el ombligo.  
Respuesta: La guitarra.
- 5) Huango me llamo  
y me apellido Che.  
Respuesta: El huangoche
- 6) Largo sin pelos  
para tus abuelos.  
Respuesta: El bastón.
- 7) Tú lo tienes hondo  
yo lo tengo largo  
vámonos para adentro  
a ver si hacemos algo.  
Respuesta: La bota
- 8) Una caja de soldados con gorrito.  
Respuesta: Los cerillos.

2.4.2.5 A L U S I V A S A T E M A S  
V A R I O S

- 1) Alto, alto como un pinito  
delgadito como un cominito. <sup>80</sup>  
Respuesta: El humo.
- 2) Blanco es  
papel no es  
letras tiene  
y tinta no es. <sup>81</sup>  
Respuesta: El peso.
- 3) Blanca soy  
blanca nací  
pobres y ricos  
me quieren a mí. <sup>82</sup>  
Respuesta: La sal.
- 4) Capilla de barro  
sacristán de palo  
gente menuda  
en apretura.  
Respuesta: El nixtamal.
- 5) Cartas van  
cartas vienen  
en el aire  
se mantienen. <sup>83</sup>  
Respuesta: Las nubes.
- 6) Cimiento sobre cimiento  
atrás del cimiento una caja  
atrás de la caja dos luces  
atrás de las luces un monte  
después los leñadores.  
Respuesta: El hombre.

- 7) Chiquito como un ratón  
cuida la casa como un león. <sup>84</sup>  
Respuesta: El candado.
- 8) De tierras lejanas vengo  
para platicar contigo  
si no me rompes la panza  
no sabes lo que te digo.  
Respuesta: La carta.
- 9) El caballito de banda a banda  
que no bebe agua ni anda. <sup>85</sup>  
Respuesta: El puente.
- 10) En la punta de aquel cerro  
tengo un gato sin orejas  
nomás (nada más) arrienda (voltea) para atrás  
y hace correr a las viejas.  
Respuesta: La campana.
- 11) En qué parte la mujer  
tiene el pelo ensortijado  
más corto y más apretado  
digan si pueden saber...  
Algunos pensaron mal,  
pues eso es lo natural,  
algunos pensaron bien,  
pues es natural también. <sup>86</sup>  
Respuesta: En África.
- 12) En un cuarto muy oscuro  
que sólo la muerte cabe.  
Respuesta: La bala.
- 13) En un cuarto muy oscuro  
tengo a mi padre tendido  
con una sábana blanca  
y el corazón amarillo. Respuesta: El huevo.

14) Entre más cerca más lejos  
entre más lejos más cerca.

Respuesta: La cerca.

15) Esta es una adivinanza  
que no tiene pies ni panza  
ni corazón.<sup>87</sup>

Respuesta: La aguja.

16) Hombre con hombre no se puede  
mujer con mujer tampoco  
mujer con hombre sí se puede  
adivinenla o quedan locos.

Respuesta: El bautizo.

17) Lana sube, lana baja  
el señor que la trabaja.

Respuesta: La navaja.

18) Más delgada que una hoja  
pasa el río y no se moja.<sup>88</sup>

Respuesta: La sombra.

19) Mi papá tiene una sábana  
que no alcanza a desdoblar  
mi papá tiene dinero  
que no lo alcanza a contar.

Respuesta: Cielo y estrellas.

20) Muchas lamparitas se ven en el cielo.

Respuesta: Las estrellas.

21) Pino sobre pino  
sobre pino vino  
sobre vino flores  
y alrededor amores.

Respuesta: Un niño muerto.

- 22) ¿Qué es, qué es?  
que entre más le quitas  
más grande es.<sup>88</sup>  
Respuesta: El agujero.
- 23) ¿Que es, qué es?  
que te quita el sombrero  
y no lo ves.  
Respuesta: El viento.
- 24) Si el enamorado fuera entendido  
aquí te doy mi nombre y el vestido.<sup>90</sup>  
Respuesta: Elena Morado.
- 25) Una vieja larga y seca  
que le escurre la manteca.  
Respuesta: La vela.
- 26) Soy un palito muy derecho  
sobre la frente lleva un mosquito.<sup>91</sup>  
Respuesta: La i.
- 27) Sube, baja y no se mueve.  
Respuesta: El camino.
- 28) Tito tito capotito  
sube al cielo y tira un grito.<sup>92</sup>  
Respuesta: El cohete.
- 29) Un charco de agua  
con muchas ovejas  
un pastor y un perro  
parado de orejas.  
Respuesta: La tierra, la gente, el pastor Dios y el perro que es el diablo.
- 30) Un torito negro que va por el aire  
no hay perro ni gato que pueda atajarle.<sup>93</sup>  
Respuesta: La noche.



- 31) Un viejito muy viejito  
con cien costillas y un pie  
Respuesta: El espinazo.
- 32) Una tablita no muy tablita  
que secas y aguas está mojadita.<sup>94</sup>  
Respuesta: La lengua.
- 33) Una vaca pinta pasó por el mar  
ni agua ni viento la pudo alcanzar.  
Respuesta: La nube.
- 34) Una vieja con un diente  
que llama a toda la gente.  
Respuesta: La campana.
- 35) Una vieja larga y seca  
que le escurre la manteca.  
Respuesta: La vela.
- 36) Verde en el bosque  
negro en la plaza  
y coloradito  
si estoy en casa.<sup>95</sup>  
Respuesta: El carbón.
- 37) Yo vi sentenciar a un hombre  
para morir una vez  
primero dije su nombre  
y el apellido después.  
Respuesta: Vicente Páramo

#### 2.4.2.6 A D I V I N A N Z A S D I R E C T A S

- 1) Adivina adivinador  
¿cuál es el ave que vuela mejor?  
Respuesta: El pensamiento.

- 2) ¿Cuál animal anda con una pata?  
Respuesta: El pato.
- 3) ¿Cuál es el colmo de Echeverría?  
Respuesta: Que siendo presidente salió por un Portillo.
- 4) ¿Cuál yerba es la mejor para los caballos?  
Respuesta: El algodón.
- 5) ¿Cuáles animales andan con los pies en la cabeza.  
Respuesta: Los piojos.
- 6) ¿De qué palos hay más en el mundo?  
Respuesta: Chuecos
- 7) Dos mujeres llegan a un edificio  
alquilan un cuarto para las dos  
¿qué horas son?  
Respuesta: La 1.45
- 8) En qué se parecen el poste y la tortilla?  
Respuesta: En que las dos  
detienen al hambre.(alambre)
- 9) ¿Qué es lo primero que mete el buey al corral?  
Respuesta: La vista.
- 10) ¿Que hacen seis cocineras en una cocina?  
Respuesta: Media docena.

## 2.5 ALGUNOS TÉRMINOS DE USO COMÚN EN LA LOCALIDAD

### A

ABOTAGAR. tr. Hinchar, inflamación de los músculos.

ACARREAR. tr. Transportar de cualquier manera.

ACOMEDIDO-DA. adj. Comedido: Cortés, prudente, moderado

ACUARENTAR. intr. Pegarse una cosa o alguien con otra cosa u otra persona.

ACHAQUE. La denuncia que se hace con soplo para sacar algún dinero. (chantaje del francés) En El Timbinal se utiliza exclusivamente con el significado de pretexto.

AGILITAR. tr. Activar, entrenar.

ANTIPORO-RA. adj. Se aplica al que tiene costumbre de meterse donde no le llaman. Entrometido.

APILAR. tr. Amontonar, hacer pila o montón, juntar, apañar.

ARCA. Nombre que da el vulgo a la clavícula.

ARRENDAR. Significa tomar hacia un rumbo o dirección. En El Timbinal significa y se usa concretamente con el sentido de voltear la cabeza hacia atrás. -- Otro significado es el de ceder o adquirir por precio el goce o aprovechamiento temporal de cosas, obras o servicios.

ASILENCIAR. tr. Aquietar, sosegar, apaciguar, serenar, - tranquilizar.

ATIBORRAR. tr. Llenar completamente algo.

## B

BAQUETÓN. Lerdo, Perezoso.

BOQUETE. Significa una hendidura en una pared o en alguna otra cosa.

BRISNA. Se usa como sinónimo de muy poco.

## C

CAGARRUTA. Excremento seco del ganado vacuno.

CARAPE. M. Nombre de un instrumento hecho de madera ovalado y hueco que sirve para cargar los cántaros en los animales de carga para traer el agua.

CARCOMANDO. Acción de pensar, meditar.

CORITA. Es una forma de jugar canica: sin levantar la mano, con la mano cortita.

CUADRIL. Hueso de donde arranca la pierna y la cadera.

CUARTERÓN. Sust. masc. Medida de capacidad para semillas - muy variable. Una fanega consta de 60 cuarterones.

## CH

CHAPONEAR. tr. Cortar hierba o zacate.

CHINCHORRO. m. Conjunto de cabras.

CHISPEAR. Llover gotas muy delgadas.

CHIVADA. Conjunto de chivos; digamos rebaño. En El Timbi- es el hecho de asar en el campo elotes o garbanzo.

## D

DESTRAZADO. Que no tiene traza, desordenado

## E

EJEMPLO. Persona completamente deforme.

ENECHIZAR. Significa hechizar.

ENGRIR. Acostumbrarse a alguien o a algo de una manera plena.

ESCARDAR. fem. Operación que consiste en pasar el arado entre uno y otro surcos, para formar bordes de tierra a cada hilera de plantas con el objeto de tapar el pie de éstos.

ESMERADO. Sutil, delgado.

## F

FACHOSO-SA. adj. Mal arreglado en su vestimenta.

## G

GARRALETA. f. Despreciativo de garra; pedazo de trapo viejo y desgarrado; En Yucatán, concubina. En El Timbinal significa o se usa para nombrar a las muchachas licenciosas.

GARROCHA. Vara larga para picar toros.

GEME. f. Medida. Espacio abarcable con los dedos índice y pulgar, extendidos.

GRIMA. Tristeza, lástima. En El Timbinal se usa como sinónimo de asco.

GUANGOCHÉ. (de vangoche en Tabasco) Red en que se lleva carga. Se da este nombre a una manta hecha de pita, especie de jarcia.

GUANTADA. Golpe que se da con la mano abierta.

GUARDO. Tesoro. Encontrarse un guardo es encontrarse un tesoro sepultado por revolucionarios o ancianos.

GUASA. Sinónimo de burla.

GUATO. Significa tesoro, guardo.

## H

HANEGA. Fanega, medida de capacidad para áridos. Es muy variable. En El Timbinal una fanega tiene 50 cuarterones.

HONDOR. Profundidad.

## J

JACHAR. tr. En El Timbinal, golpear algo con una arma de filo.

JILEZA. Una proeza de equilibrio.

JINCAR. Poner. Se dice le jincó una piedra en la frente.

## L

LOMUDO. Persona apática que espera que otros le resuelvan sus problemas

## LL

LLOVEDERO. Estío, temporada de lluvias.

## M

MADRE. sust. f. En El Timbinal, cumbrera, palo o madero principal que sostiene el tejado de una casa.

- MANACATA.** Nombre de una comida que se hace mezclando leche y calabaza o camote.
- MANERA.** En Argentina abertura de la pollera de las mujeres  
En El Timbinal sinónimo de bragueta.
- MAROMAS.** Instrumento consistente en una vara gruesa con pedazos de reata en las puntas para sostener un balde o una cubeta en cada punta.
- MECOS.** pl. Semen
- MERO.** Significa exactamente y a veces; falta poco, ejem.  
Ya mero llega el invierno.

## N

- NAIDEN.** Nadie
- NOTICIADO-DA.** Enterado.
- NUBLINA.** Neblina.

## O

- OCOTITO.** Persona entremetida.
- OREJERAS.** En El Timbinal pedazos de cuero que se les pone a los animales que jalan el arado para que no se distraigan.
- ORIA.** Interjección que denota burla.

## P

- PAREJITO.** Lugar plano en medio de terreno sinuoso.
- PEREJENO.** Fruto de un robo generalmente de la casa, del padre.
- PIENSO.** Pensamiento.

PISCA. Mexicanismo: Cosecha. En El Timbinal significa o es sinónimo de muy poco.

PISTO. En algunas partes del interior de México trago de licor. En El Timbinal significa únicamente cantidad pequeña de algo, cualquier cosa.

POTRÓN. Movimiento repentino y fuerte de algún animal de carga.

## Q

QUEMARSE. tr. Además del significado común, en El Timbinal significa pensar mal de alguien cuando ese alguien es recto.

QUIAQUE. Desde hace tiempo.

## R

RAJILLA. Nombre del excremento seco del ganado vacuno, se utiliza como combustible.

RASTRO. sust. masc. Significa huella.

RECIO. adverbio. Rápido, rápidamente.

RECONCOMIA. Resuquemor.

RECUERDO. Adj. Despierto, que no está dormido.

REDONDA. Tortilla de maíz más gruesa que la ordinaria y de forma generalmente ovalada.

## S

SECAS. Temporada en que no llueve.

SOMBROSO. Adj. En El Timbinal, abundante de hojas y ramas abundante en árboles que forman espesura, frondoso.



SUADERO. Costal que ponen en la espalda o el lomo de animales de carga para protegerlos de la carga.

## T

TIMBINAL. Es el colectivo del árbol llamado timbin. Nombre del pueblito.

TITIBIRRÍN. Sinónimo de pájaro petirrojo.

TRABAJADA. Trabajo.

TRATADA. Trato.

TUTADA. tr. En El Timbinal, cargar en la espalda.

## U

UCHEPO. (del tarasco uchepu) En Michoacán el tamalito de maíz, hecho de masa y en forma especial.

## V

VAGATELA. Cantidad pequeña de algo.

VALE. Arcaísmo. Amigo, lo mismo en el latín.

VASCA. Lo que se ha vomitado, el producto del vómito.

VENCIDAS. Juego de manos en que los dos contendientes traban los dedos, hasta que uno logra inclinar y poner bajo su dedo el dedo del enemigo.

VIDE. Arcaísmo. Vi

VIDO. Arcaísmo. Vio

## Y

YUNTERO. Persona que trabaja con la yunta.

## Z

ZARZO. Tejido de varas, cañas, mimbres o juncos de superficie plana. Se utiliza para poner en ellos el que so.

## NOTAS

- 1 Alzola Concepción Teresa, De folklore del niño cubano, tomo I, Universidad Central de las Villas, Santa Clara, 1961, p. 11.
- 2 Díaz Roig, Mercedes, El Romancero y La Lírica Popular Moderna, Edit. El Colegio de México, México, 1976, p. 3.
- 3 Idem.
- 4 Imbelloni, J. Folklore Argentino, Edit. Nova, Buenos Aires, p. 40.
- 5 Zárate, Manuel F., Breviario del folklore, Edit. Depto. de Bellas Artes y publicaciones del Ministerio de Educación, Panamá, 1958, p. 32.
- 6 Alzola, Concepción Teresa, De folklore del niño cubano... Op. Cit. p. 13.
- 7 Mendieta y Núñez, Lucio, Valor sociológico del folklore y otros ensayos, UNAM, México, 1949.
- 8 Zárate, Manuel F., Breviario del folklore... Op. Cit. p. 56.
- 9 Pinón, Roger, El cuento folklórico, EUDEBA, Argentina, 1965, p. 10.
- 10 Idem. p. 13.
- 11 Alzola, Concepción Teresa, De folklore del niño cubano... op. cit. p. 18.
- 12 Pinón, Roger, El cuento folklórico... op. cit. p. 12.

- 13 Idem. p. 10.
- 14 Thompson, Stith, El cuento folklórico, Ediciones de la Biblioteca, Universidad Central de Venezuela, Caracas, 1972, p. 33.
- 15 Imbelloni, J., Folklore Argentino... op. cit. p. 134.
- 16 Idem. p. 139.
- 17 "Pulgarcito" en Selección de Cuentos de Mamá, Editorial Roma, S.A., Barcelona, 1974, p. 19.
- 18 Jente, Richard, 'El refrán' en Folklore Americano, Vol. VII, No. 1-2, junio-diciembre, 1974, Universidad de Carolina, p. 2.
- 19 Idem. p. 2.
- 20 Tomás, Navarro Tomás, El arte del verso, 5a. edición, Colección Málaga, S.A., México, 1977, p. 95.
- 21 Dr. R.E. Lajo, Dichos mexicanos y otros..., Colección Adelita No. 2, Editora Mexicana, p. 10.
- 22 Velasco Valdés, Miguel, Refranero Popular Mexicano, 7a. edición, B. Costa-Amic Editor, México, 1978, 2a. columna, p. 19.
- 23 Mil Refranes, Proverbios y Adagios, Editorial Medina Hnos. S.A., México, p. 48.
- 24 Martínez Kleiser, Luis, Refranero General Ideológico del Español, Real Academia Española de la Lengua, Publicado por acuerdo de la Corporación, Madrid, 1898, p. 57.
- 25 Anda Hermoso, Patricia de, Dichos y Refranes, Gómez - Hnos. Editores, México, 1974, 2a. columna, p. 71.

- 26 Martínez Pérez, José, Dichos, Dicharachos y Refranes Mexicanos, Editores Mexicanos Unidos, S.A., - México, 1978, 2a. columna, p. 155.
- 27 Anda Hermoso, Patricia de, Dichos y Refranes... op. Cit. 2a. columna, p. 29.
- 28 Idem. p. 100.
- 29 Correas, Gonzalo, Vocabulario de Refranes y Frases Proverbiales, Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Madrid, 1924, 1a. columna, p. 140.
- 30 Velasco Valdés, Miguel, Refranero Popular Mexicano... op. cit. 1a. columna, p. 68.
- 31 Velasco Valdés, Miguel, Refranero Mexicano, 6a. edic. B. Costa-Amic Editor, México, 1961, p. 120.
- 32 El Gran Tolimá, Refranero Comparado, Editorial Minerva, Bogotá, 1952, p. 213.
- 33 Martínez Pérez, José, Dichos, Dicharachos y Refranes Mexicanos... op. cit. 1a. columna, p. 226.
- 34 Mil Refranes, Proverbios y Adagios... op. cit. p. 11.
- 35 El Gran Tolimá, Refranero Comparado... op. cit. p. 105.
- 36 Mil Refranes, Proverbios y Adagios... op. cit. p. 20
- 37 Anda Hermoso, Patricia de, Dichos y Refranes... op. cit. 2a. columna, p. 26.
- 38 Velasco Valdés, Miguel, Refranero Mexicano... op. cit. p. 43.
- 39 Anda Hermoso, Patricia de, Dichos y Refranes... op. cit. 2a. columna, p. 36.
- 40 Velasco Valdés, Miguel, Refranero Mexicano... op. cit. p. 47.

- 41 Velasco Valdés, Miguel, Refranero Popular Mexicano...  
op. cit. p. 58.
- 42 El Gran Tolimá, Refranero Comparado... op. cit. p. 104.
- 43 Idem. p. 145.
- 44 Velasco Valdés, Miguel, Refranero Mexicano... op. cit.
- 45 Anda Hermoso, Patricia de, Dichos y Refranes... op. cit.  
2a. columna, p. 24. Variación "Azotando el muerto  
y soltando el llanto"
- 46 Idem. p. 108.
- 47 Velasco Valdés, Miguel, Refranero Mexicano... op. cit.  
p. 120.
- 48 Titibirrín. Sinónimo de pájaro petirrojo, en El Timbinal.
- 49 Anda Hermoso, Patricia de, Dichos y Refranes... op. cit.  
2a. columna, p. 82.
- 50 Rodríguez Marín, Francisco, 12600 Refranes más, Tipografía de Archivos, Bibliotecas y Museos, Madrid, -  
1930, p. 317. Variación de sentido "Tanto va el -  
perro al molino, que deja el rabo en el camino"
- 51 El Gran Tolimá, Refranero Comparado... op. cit. p. 94.
- 52 Beutler, Gisela, "Enigmas y Adivinanzas" en Homenaje  
a Fernando Antonio Martínez, Estudios de Lingüística,  
Filología, Literatura e Historia Cultural,  
Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo XVIII,  
Bogotá, 1979, p. 247.
- 53 Campos, Rubén M., El Folklore Literario de México, -  
SEP, Talleres gráficos de la nación, México, 1929,  
p. 193.

- 54 Beutler, Gisela, Adivinanzas Españolas en México, -  
Editor Wilhem Laver, Wiesbaden, 1979, p. 9.
- 55 Idem. p. 5
- 56 Idem p. 7.
- 57 Se pueden encontrar numerosos libros de adivinanzas como:  
Adivinanzas para todos editado por Impresos Mexicanos Gomygar, S.A., Cien Adivinanzas Rancheras, de Juan de la Cotona, editado por Gómez Hnos. Editores, México, 1976. El Libro de las Adivinanzas, de la editorial Medina Hermanos s/f, Cien Adivinanzas Picarescas por Juan de la Cotona de la editorial - Gómez Hermanos, México 1977, Las mejores adivinanzas de editorial Medina Hermanos, S.A., México, -- 1977, Adivinanzas Infantiles de A. L. Jáuregui de Editorial Avante, México 1978, Colección No. 1, - Adivinanzas Modernas sin editorial y sin fecha y - los libros de texto gratuitos de la SEP de lo. y - 3o. grado.
- 58 Grimes, Larry, El Tabú Lingüístico, Tesis para el Doctorado en Lingüística Hispánica en el Centro de - Estudios Lingüísticos y Literarios, Colegio de México, 1971, p. 7/33
- 59 Idem. p. 7/33
- 60 Idem. p. 7/32
- 61 Idem. p. 7/3
- 62 Idem. p. 7/9
- 63 Español Primer Grado, Comisión Nacional de Textos Gratuitos, Editorial SEP, México, 1978, p. 61.
- 64 Español Tercer Grado, Comisión Nacional de Textos Gratuitos, Editorial SEP, México, 1978, p. 201.

- 65 Adivinanzas para todos, Impresos Mexicanos Gomygar, S.A., Colección Adelita, 1976, p. 8.
- 66 Metre, Ladislao, Las mejores adivinanzas, Medina Hnos., S.A., México, 1977, p. 83. Variación "¿Cuál es una fortaleza toda llena de soldados, de vestidos colorados, sin huesos y sin cabeza real insignia adornados?"
- 67 Adivinanzas Modernas, Colección No. 1, adivinanza número 43.
- 68 Español Primer Grado... op. cit. p. 62.
- 69 Idem. p. 65.
- 70 Cotona, Juan de la, 100 adivinanzas rancheras, Gómez - Hermanos Editores, México, 1976, p. 37. Variación "Si me bajas los calzones, tú, me chupas lo que tengo, con chupes muy sabrosos, hasta escurrirte los dedos; y chupa mi pepa con pelos, hasta dejarlos pelones"
- 71 Adivinanzas para todos... op. cit. p. 28.
- 72 Español Tercer Grado... op. cit. p. 222.
- 73 Adivinanzas para todos... op. cit. p. 43.
- 74 Adivinanzas Modernas... op. cit. adivinanza No. 11. Variación "Barbas de carne, rodillas atrás, cara de hueso, tú lo serás" Respuesta: El gallo.
- 75 Español Primer Grado... op. cit. p. 63.
- 76 Idem. p. 62.
- 77 Cotona, Juan de la, 100 adivinanzas picarescas, Gómez Hnos, Editores, México, 1977, p. 63.
- 78 Español Tercer Grado... op. cit. p. 233.



- 79 Cotona, Juan de la, 100 adivinanzas rancheras... op. cit. p. 53. Variación "Son cuatitas diligentes, que caminan a un compás, los dedos calientes, se los metes por atrás" Respuesta: Las tijeras.
- 80 Metre, Ladislao, Las mejores adivinanzas... op. cit. -- p. 108.
- 81 Adivinanzas para todos... op. cit. p. 75.
- 82 Español Tercer Grado... op. cit. p. 233.
- 83 Adivinanzas para todos... op. cit. p. 19.
- 84 Adivinanzas para todos... op. cit. p. 11. Variación - porque la respuesta es La llave.
- 85 Omnibus de la poesía mexicana, Presentación, compilación y notas de Gabriel Zaíd, 3a. edición, Siglo XXI, Editores, México, 1973, p. 127.
- 86 Cotona, Juan de la, 100 adivinanzas rancheras... op. cit. p. 33. Variación "¡Adivínalo antes de darte; Y dime pronto sin alarmarte: ¿En qué parte, tienen las damas el pelo chino, prieto, fino y cochino? - ¡No vayas a equivocarte, porque me pongo mohíno; - Respuesta: En África.
- 87 Español Primer grado... op. cit. p. 63.
- 88 Español Tercer Grado... op. cit. p. 224.
- 89 Español Primer Grado... op. cit. p. 61.
- 90 Cotona, Juan de la, 100 adivinanzas rancheras... op. cit. p. 53. Variación "De su novia, el enamorado, su nombre le es desconocido, a pesar de su amor repleto; y pese a estar anticipado, el color de su vestido. ¿Cuál es su nombre completo? Respuesta: Elena Morado.

- 91 Español Tercer Grado... op. cit. p. 201
- 92 Español Primer Grado... op. cit. p. 66.
- 93 Español Tercer Grado... op. cit. p. 201.
- 94 Metre, Ladislao, Las mejores adivinanzas... op. cit.  
p. 95. Variación "Entre gazapa y gazapa, hay -  
una casa chata, que aunque no llueva, siempre  
está mojada?" Respuesta: La lengua.
- 95 Español Primer Grado... op. cit. p. 64.

## B I B L I O G R A F Í A

- Adivinanzas Modernas, Colección No. 1
- Adivinanzas para todos, Colección Adelita, Editorial Impresos Mexicanos Gomygar, S.A., México, 1976.
- Alzola, Concepción Teresa, De folklore del niño cubano, - tomo 1, Universidad Central de Las Villas, Santa Clara, 1961.
- Anda Hermoso, Patricia de, Dichos y Refranes, Gómez Hnos. Editores, México, 1974.
- Beutler, Gisela, Adivinanzas españolas en México, Editor - Wilhem Laver, Wiesbaden, 1979.
- Beutler, Gisela, "Enigmas y Adivinanzas" en Homenaje a Fernando Antonio Martínez, Estudios Lingüísticos, Filológicos, Literatura e Historia Cultural, Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo XVIII, Bogotá, 1979.
- Boyd-Bowman, Peter, El habla de Guanajuato, Centro de estudios literarios, Editorial UNAM, 1960.
- Campos, Rubén M., El folklore literario de México, SEP, - Talleres Gráficos de la Nación, México, 1929.
- Corominas, Joan, Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana, Gredos, Madrid, 1959.
- Correas, Gonzalo, Vocabulario de refranes y frases proverbiales, Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Madrid, 1924.
- Cotona, Juan de la, 100 adivinanzas picarescas, Gómez Hnos. Editores, México, 1977.
- Cotona, Juan de la, 100 adivinanzas rancheras, Gómez Hnos. Editores, México, 1976.

- Díaz Roig Mercedes, El Romancero y la Lírica Popular Moderna, Serie Estudios de Lingüística y Literatura III. - El Colegio de México, México, 1976.
- Dr. Lajo, Dichos mexicanos y otros..., Colección Adelita, Impresos mexicanos gomymar, S.A., México, 1950.
- El Gran Tolimá, Refranero comparado, Editorial Minerva, - Bogotá, 1952.
- Español Primer Grado, Comisión Nacional de Textos Gratuitos, Editorial SEP, México, 1978.
- Español Tercer Grado, Comisión Nacional de Textos Gratuitos Editorial SEP, México, 1978.
- Grimes, Larry, El Tabú Lingüístico, Tesis para el Doctorado en Lingüística Hispánica, Centro de estudios lingüísticos y literarios, Colegio de México, México, 1971.
- Guiraud, Pierre, La semántica, FCE, Breviarios, No. 153, México, 1971.
- Imbelloni, J., Folklore argentino, Editorial Nova, Buenos Aires.
- Larousse Universal, Diccionario Enciclopédico, Tomo 5, edit. Larousse, Buenos Aires, Argentina.
- Martínez Kleiser, Luis, Refranero general ideológico del español, Real Academia Española de la Lengua, Publicado por acuerdo de la corporación, Madrid, 1898.
- Martínez Pérez, José, Dichos, dichos y refranes mexicanos, Editores mexicanos unidos, S.A., México, 1977.
- Mendieta y Núñez, Lucio, Valor sociológico del folklore - y otros ensayos, UNAM, México, 1949.
- Metre, Ladislao, Las mejores adivinanzas, Editorial Medina Hnos, S.A., México, 1977.

- Mil refranes, proverbios y adagios, Editorial Medina Hnos, S.A., México, s/f.
- Pinon, Roger, El cuento folklórico, EUDEBA, Argentina, 1966
- "Pulgarcito" en Selección de Cuentos de Mamá, Editorial - Roma, Barcelona, 1974.
- Rodríguez Marín, Francisco, 12600 refranes más, Edit, Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Madrid, 1930.
- Santamaría J., Francisco, Diccionario General de Americanismos, Editorial Pedro Robredo, México, 1942.
- Santamaría J., Francisco, Diccionario de Mexicanismos, Editorial Porrúa, S.A., México, 1950.
- Thompson, Stith, El cuento folklórico, Ediciones de la Biblioteca, Universidad Central de Venezuela, Caracas - 1972.
- Tomás Navarro, Tomás, El arte del verso, Editorial Colección Málaga S.A., 5a. edición, México, 1971.
- Velasco Valdés, Miguel, Refranero mexicano, B. Costa-Amic, Editor, México, 1961.
- Velasco Valdés, Miguel, Refranero popular mexicano, 7a. - edición, B. Costa-Amic, Editor, México, 1978.
- Zárate, Manuel F., Breviario del folklore, Editorial Depto de Bellas Artes y Publicaciones del Ministerio de Educación, Panamá, 1958.